

# Gagnants du "Rallye Motos-Neige" de Princeville



**GAGNANTS DU RALLYE** – Club Auto-neige de Princeville Inc. Dimanche le 24 janvier dernier, eut lieu une compétition de moto-neige du Club de Princeville Inc. Nous vous présentons ci-dessus les gagnants du rallye en question. 1ère rangée, assis, de gauche à droite: M. Hervé BLONDEAU de St-Louis, Valmont LEGARE de

Princeville et M. Albé ROBERGE de Plessisville; deuxième rangée dans le même ordre: MM. Jean-Louis BLONDEAU, Bertrand GAGNON, Benoit ALAIN, Mme Luc CAMPAGNA, Jean BLANCHETTE, Alain MICHEL, Marcel BRASSARD, tous de Princeville et M. Gilles COTE de Plessisville.

## *La Feuille d'Érable*

26e année, No 45

Rédaction et administration à Plessisville – Jean-Paul Houde, dir.-prop.

JEUDI, 28 JANVIER 1971

### A lire à l'Intérieur

- **Un terrain de stationnement pour les rouloftes à Plessisville** voir page 24
- **L'organisation du "Hockey Mineur" dirige 14 équipes** voir page 14
- **M. Gérard Raymond étudiera le Service d'Administration de notre ville** voir page 19

- **Les Producteurs de lait industriel verront leur revenu augmenter de \$6,200,000** voir page 8
- **Activité fébrile dans l'Organisation du Festival de l'Érable 1971** voir page 4
- **Deux hommes sont attaqués en pleine nuit à Plessisville** voir page 3

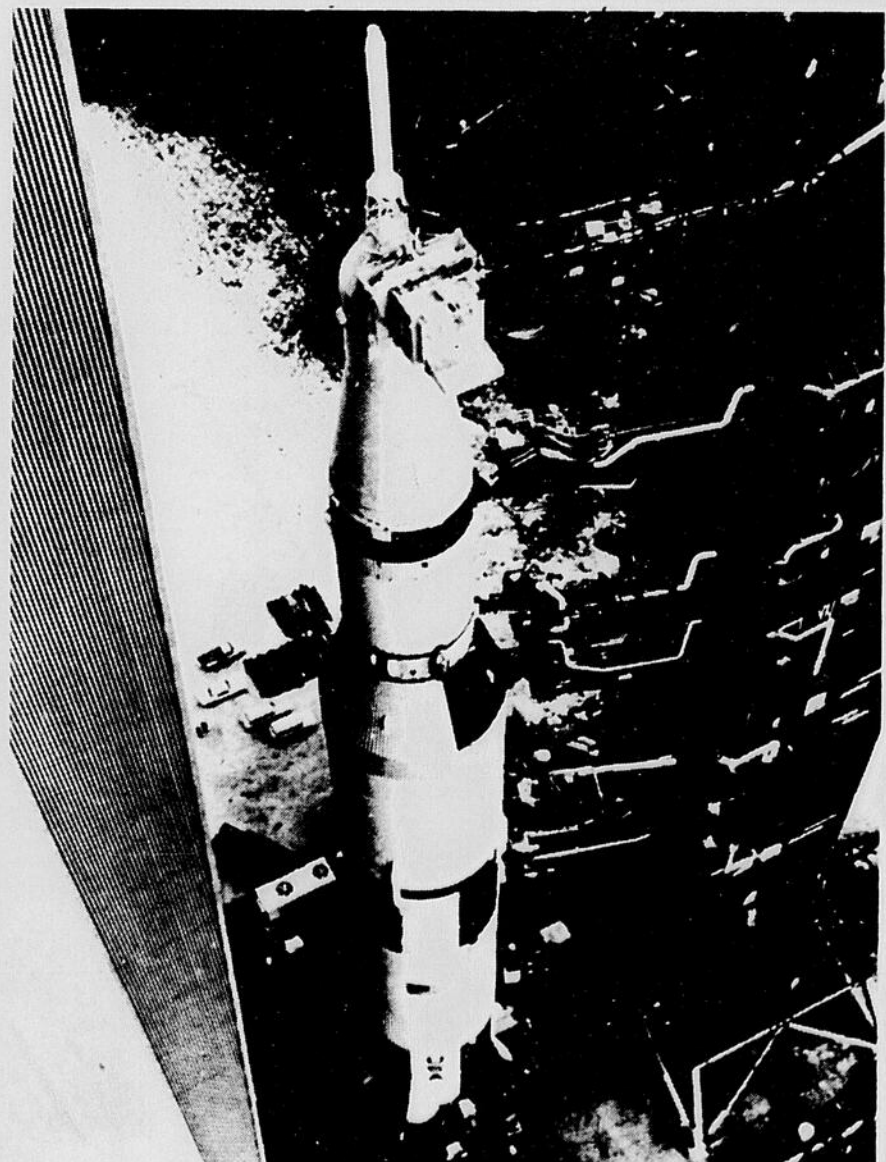
## apollo 14

En couleurs à Radio-Canada

(Départ entre 14:30 heures et 16:00 heures)

**Dimanche, le 31 janvier 1971**

(Voir détails en page 9)



# La Feuille d'Érable

1560, ave St-Laurent, Plessisville

Tél. 362-7049

"LA FEUILLE D'ERABLE" est imprimée aux ateliers de l'Imprimerie Poulin Ltée, Ville St-Joseph de Beauce

Jean-Paul Houde, prop., Plessisville, P.Q.

Abonnement: Canada: \$4.00 - Six mois: \$3.00 - Etats-Unis: \$6.00

"Courrier de la deuxième classe"  
Enregistrement No 0592

Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



Membre des Hebdomadaires du Canada



## La Chambre de Commerce a tenu une activité sociale

La seule activité au programme de janvier à la Chambre de commerce de Plessisville était une manifestation sociale. Pour la circonstance, le président a accueilli une cinquantaine de membres. M. Claude Véraquin a souhaité une bienvenue toute particulière à M. le maire Rosaire Côté qui est président ex-officio de la Chambre de commerce et s'occupe encore du mouvement, à titre de membre. Cette manifestation sociale est une coutume établie depuis un certain temps déjà à la Chambre de commerce de la ville de l'Érable, durant le premier mois de l'année, et elle est réservée aux membres seulement.

### SOIREE RECREATIVE

La soirée sociale annuelle de la Chambre de commerce de Plessisville est une rencontre amicale entre les membres. Breuvages, goûter sont servis aux participants qui profitent de l'occasion pour échanger des opinions, des vœux, émettre des projets. Le tout se déroule à l'avenant, sans aucune restriction ni programme établi. Le travail régulier reprendra avec février à la Chambre de commerce de Plessisville. M. Claude Véraquin, président pour 1970-71, réunira prochainement ses collaborateurs de la direction

afin de déterminer les points principaux à inscrire à l'ordre du jour de l'assemblée mensuelle de février. La date de cette

assemblée générale et les détails seront communiqués aux membres pour un avis de convocation pour cette réunion.

## Les films que nous avons vus

### SYLVIA ET L'AMOUR

Une infirmière, Sylvia, est fiancée à un journaliste, Pierre, qui réalise des reportages sur les problèmes sexuels. Après son mariage avec Pierre, Sylvia continue à travailler à la clinique d'un gynécologue. Elle apprend avec douleur qu'une légère infirmité la rend incapable d'avoir des enfants et le bonheur du ménage s'en ressent. Pourtant, quelque temps après, Sylvia découvre qu'elle est enceinte et, en temps voulu, elle accouche de jumeaux à la grande joie de Pierre.

Devant le succès d'Helga et consoeurs, un réalisateur italien de films d'aventures s'est découvert une vocation de vulgarisateur. Le travail exercé par l'un et l'autre protagoniste de son film a été évidemment choisi pour donner un éventail diversifié des attitudes devant les problèmes sexuels. Cette volonté d'en inclure vraiment

approfondi. La réalisation technique est honnête et l'interprétation supportable.

Les protagonistes de cette bande d'initiation sexuelle de facture courante manifestent une attitude saine devant l'amour et la procréation. Le film comporte des scènes d'intimité amoureuse, des images assez dures d'interventions chirurgicales et l'évocation de moeurs déréglées.

### GUET-APENS A TEHERAN

L'équipage d'un avion abandonne l'appareil en plein vol. Un passager, Jimmy Vine, prend les commandes et avec l'aide d'une jolie voisine de bord, Sandra Perkins, parvient à poser l'avion à l'aéroport de Téhéran. Il se révèle que Sandra était la cible de cette manoeuvre car un oncle, acoquiné avec une bande de criminels, désire s'accaparer son héritage. Vine, agent secret à la recherche du même gang, se fait le protecteur de Sandra. Il parvient à démasquer le chef de la bande, un ancien camarade des services secrets, et réduit l'organisation criminelle à néant.

L'intrigue de ce film ne sort guère des sentiers battus mais elle a au moins le mérite d'être traitée sur un ton d'exagération qui confine à la parodie. La mise en scène est assez alerte et ménagée, chemin faisant, les moments vus de surprise ou d'angoisse. Tout cela n'échappe à la routine que par le jeu plaisant de Stewart Granger en héros dégaïé et de Curd Jurgens en méchant désabusé. Karin Dor s'effarouche joliment.

Dans ce film d'aventures d'une réalisation moyenne, un héros courageux lutte avec succès contre des forces criminelles. L'intrigue donne lieu à des scènes de cruauté assez poussées.

### LA NUIT EST

### FAITE POUR...

Une jeune veuve, Valentina, déshéritée par son mari, décide de s'emparer des bijoux qu'il a laissés dans un coffre réputé inviolable. Le neveu du défunt, Georges, a la même idée ainsi que deux groupes intéressés au contenu du coffre-fort. Le premier veut tout simplement s'emparer du butin; le deuxième, payé par une compagnie

(Suite à la page 18)

## La parade du vent

Avez-vous déjà songé  
Au manège que le vent réalise  
Quant il apparaît une journée  
Pour tout bouleverser à sa guise?

Le vent siffle au dehors  
Entre les beaux sapins verts,  
Evadé de sa cachette du nord,  
Il tourne tout à l'envers.

Il soulève et fait tourbillonner  
Les blancs flocons étoilés,  
Puis recommence encore,  
Toujours, jusqu'à la pointe de l'aurore.

Là, le soleil endort  
Les derniers soubresauts du vent,  
Qui, à demi mort,  
S'évanouit lentement...

Ainsi recommencera  
Cet éternel manège,  
Qui, comme celui de la neige,  
Jamais ne finira!

Claude Laroche,  
Elève de 6ème année,  
Ecole St-Edouard.



### Fraternité et reconnaissance

La fraternité existe à Plessisville et la reconnaissance aussi. Nous venons d'en vivre un exemple touchant et chrétien. Les lecteurs de "LA FEUILLE D'ERABLE" ont dû éprouver de l'admiration en prenant connaissance des remerciements que M. Bernier adressait à M. Demers et à ses adjoints, pharmaciens comme lui, pour leur compréhension pendant son séjour à l'hôpital. La compétition n'existait pas, seule la fraternité prévalait. Bel exemple à suivre dans tous les domaines de la vie communautaire, ne trouvons-nous pas?  
Emilia Picard

### "Le Temps s'ouvre" Les accidentés du mariage

Actuellement, il se fait 500 demandes de divorces par mois, au Québec. C'est une situation nouvelle pour les croyants. Si l'Eglise ne doit pas séparer ce que Dieu a uni, elle doit cependant se demander plus attentivement que jamais ce que Dieu a vraiment uni pour ne pas forcer des conjoints à vivre malheureux dans un mariage nul. L'Eglise ne doit-elle pas également chercher comment manifester sa charité à l'égard des couples mariés civilement, lorsque ces couples se reconnaissent pécheurs et veulent continuer à vivre la vie sacramentelle? Une émission pour notre temps, cette semaine, au programme "Le Temps s'ouvre". Dimanche prochain le 31 janvier 1971.

### Assemblée générale de l'AFEAS le 28 janvier

L'assemblée générale de l'A.F.E.A.S. se tiendra jeudi soir le 28 janvier à 8 heures à la salle de la Cooperative avenue St-Laurent à Plessisville. Etude sociale: les chansonniers. Art ménager et décorations pour chambre d'enfant. Aussi dernier appel pour cotisations. Bienvenue à toutes.

Mme Gérard Goudreault, sec.

## PAUL ALLY

CHIROPRACTICIEN

BUREAU MARDI et JEUDI, de 2 hrs à 9 hrs p.m.

1679, avenue St-Louis - - - Tél. 362-7894

PLESSISVILLE, P.Q.

## JEAN-DENIS MAUGER, o.d.

OPTOMETRISTE

1457, Avenue St-Edouard (Appt 4) Plessisville, P.Q.

## EXAMEN DE LA VUE

(Service assuré par la Régie d'Ass.-Maladie)

Sur rendez-vous : Tél. 362-2188

## LUNETTES

LUNDI au VENDREDI :

\* 9.00 à 12.00 a.m.

\* 2.00 à 5.00 p.m. (excepté mercredi)

\* 7.00 à 9.00 p.m. le lundi et le vendredi



## Des Fleurs...

Pour toutes occasions: fleurs en pot, fleurs coupées, arrangements variés, bibelots fleuris, gerbes, couronnes, etc.

Fleuriste Plessis

Tél. 362-7567

1735 St-Calixte  
Plessisville, P.Q.

Ubaldo Pellerin, prop.

# DEUX HOMMES SONT ATTAQUES EN PLEINE NUIT

**UNE VISITE À VOTRE CONCESSIONNAIRE  
SKI-DOO\* PEUT VOUS RAPPORTER**

**\$5,000  
EN ARGENT**



**\*\*CHAQUE JOUR DE LA SEMAINE, UNE PERSONNE QUI AURA ÉTÉ VISITER UN CONCESSIONNAIRE SKI-DOO GAGNERA \$5,000. TOUS LES JOURS (EXCEPTÉ LES DIMANCHES), UNE SÉLECTION SERA FAITE PARMIS LES BONS DE PARTICIPATION REÇUS AU BUREAU CENTRAL DES PRIX. LE CONCOURS DÉBUTE LE 8 JANVIER 1971 ET SE TERMINE LE 6 FÉVRIER 1971.**

Une simple visite à un concessionnaire Ski-Doo pour admirer les magnifiques modèles Ski-Doo 71 peut vous rapporter \$5,000 en argent. Pour participer, rien de plus simple. Il suffit de remplir un bon de participation que vous trouverez dans la salle d'exposition du concessionnaire et de l'expédier à Ski-Doo. Quelques jours plus tard, vous gagnerez peut-être \$5,000. Alors, courez chez votre concessionnaire Ski-Doo. Pensez-y: aucun achat requis pour participer. Vous êtes peut-être le prochain gagnant!

\*marque de commerce Bombardier Ltée \*\*sauf le dimanche.

**DÉTAIL DES RÈGLES CHEZ TOUT CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT**

**IL NE VOUS RESTE QUE 9 JOURS  
POUR PARTICIPER !**

**Courez chez votre concessionnaire Ski-Doo!**

**VENDEURS SKI-DOO**

**LeBlond Automobiles Inc.**

1163, Notre-Dame Nord Tél. 335-9266  
THETFORD-MINES, P.Q.

**Garage Guy Beaudoin Inc.**

LYSTER, P.Q. Tél. 389-5765

**Carrier Plessis Sport Enr.**

1505, ave Forand Tél. 362-3549  
PLESSISVILLE, P.Q.

La Sûreté municipale de Plessisville fait enquête sur deux attentats qui ont été commis en pleine nuit contre deux paisibles citoyens dont l'identité n'est pas révélée pour le moment. Dans un premier cas, un homme qui allait à ses affaires a été assailli à coups de bâton, près de la bijouterie Bellemare sur l'avenue St-Louis. Les agresseurs lui ont volé son argent et l'ont laissé inanimé sur place par un froid sibérien. Revenu à lui l'homme a réussi à faire quelques pas et à crier pour avoir de l'aide. Les constables Raymond Gosselin et Jean Goulet sont arrivés sur les lieux, l'ont conduit à l'hôpital Sacré-Coeur. Quelques heures après, il a pu retourner chez lui où il se remet de façon satisfaisante. La même nuit, un autre résident de Plessisville qui revenait chez lui après avoir passé la soirée chez des amis, a été assailli et battu en passant sur l'avenue des Erables. Des voisins l'ont vu, couché sur le trottoir et ont immédiatement appelé les policiers. La victime était sans connaissance et portait des marques de coups. Le froid l'aurait gelé s'il n'avait été secouru à temps. On s'explique mal la raison de ce dernier attentat car rien n'a été pris à la victime par ceux qui l'ont ainsi battu. Le blessé a pu être reconduit chez lui immédiatement et son état est satisfaisant.

#### NOMBREUX ACCIDENTS

Les policiers de Plessisville ont eu à intervenir pour de nombreux cas d'accidents de la circulation durant la période de la mi-janvier. Ces accidents n'ont fait aucun blessé mais les pertes matérielles sont évaluées à quelques milliers de dollars. L'état glissant de la chaussée est la principale cause de ces accidents.

#### LES DETAILS

Au coin de la route 5 et de la rue Gosselin, une automobile dont le conducteur signalait pour tourner a été frappée par une autre qui voulait doubler au même moment. L'un des véhicules était conduit par M. Adrien Poulin d'Inverness et l'autre par M. Jean-Serge Bergeron de Victoriaville. Le directeur-adjoint du Service de la police de Plessisville, M. Maurice Daudelin, a fait les constatations. L'intersection des Erables et St-Paul a vu deux accrochages. L'un impliquait une automobile conduite par M. Médéric Côté et l'autre par Mme Louise Jacques, tous deux de Plessisville. Le deuxième accrochage a eu lieu entre les voitures conduites par une auto-taxi de M. Cormier et une voiture conduite par Mme Gertrude Salvail. Dans un autre cas, deux automobiles se sont heurtées, en pleine nuit alors que les rues étaient désertes. L'accident a eu lieu sous les feux de circulation au carrefour de la rue St-Calixte et de l'avenue

(suite à la page 22)

**Madame... votre  
élégance est votre  
souci?**

"SPENCER" vous comprend  
et peut vous aider.  
Pour cela consultez une  
**Conseillère diplômée**  
en vêtements de base  
"SPENCER" faits sur mesures.  
Aussi vêtements médicaux.  
**Mme Yvonne Brochu**  
Pour appointments  
(visites à domicile):  
Jour: Plessisville 362-2760  
Soir: Princeville 364-5370

# Activité fébrile dans l'Organisation du Festival de l'Erable 1971

Une attention particulière est donnée à l'organisation du 13<sup>me</sup> Festival de l'Erable de Plessisville. Les manifestations principales se dérouleront du 25 avril au 2 mai, période déterminée par le président, M. André Paul, et ses collègues de la direction. C'est l'intention de ces responsables de faire du 13<sup>me</sup> Festival de l'Erable de Plessisville un événement dont l'importance dépassera les limites du Québec. En effet, un groupe de 100 résidents de la grande République voisine ont confirmé qu'ils seraient à Plessisville durant la fin de semaine d'inauguration des activités et un autre groupe aussi considérable fera également un séjour à Plessisville durant la période de clôture des manifestations. Des démarches sont aussi en cours pour que les fêtes soient rehaussées de la présence de personnalités; des confirmations sont attendues prochainement à cet effet.

## "OPERATION MILLE"

Une vaste campagne de recrutement est en cours pour le recrutement des membres du Festival de l'Erable Inc. Les responsables du Conseil d'administration et de dévoués collaborateurs sont à l'oeuvre pour cette tâche. L'objectif est de mille membres. Par cette initiative, on désire avoir une force représentative pour assurer le bon résultat de multiples démarches à faire afin de réussir le Festival de l'Erable 1971. Le Ministère de l'agriculture et de la Colonisation du Québec contribue financièrement à l'organisation des manifestations; une subvention de \$6,500. est confirmée pour 1971. Des requêtes ont été présentées à d'autres organismes.

## LES PRINCESSES

Trois princesses brigueront les suffrages cette année encore pour le titre de reine du Festival de l'Erable 1971. Ces candidates seront bientôt choisies par un jury parmi les aspirantes en lice. Chacune de ces princesses sera appuyée dans son travail et sa propagande par les groupes qui

"patronnent" chacun une candidate sont: la Chambre de Commerce, les Chevaliers de Colomb et un troisième qui comprend tous les mouvements coopératifs en activité à Plessisville.

## PROGRAMME GENERAL

La conférence annuelle de presse sera donnée le 24 mars en 1971. Le 27 mars, ce sera la présentation officielle des princesses, présentation qui se fera à l'occasion d'une grande soirée sociale publique. Pour la journée d'inauguration des activités du Festival de l'Erable, de nombreuses activités sont prévues; on remarque principalement pour ce jour-là, 25 avril: ouverture de l'exposition des produits de l'érable à l'hôtel de ville, soirée d'élections et du couronnement de la reine à l'Ecole des métiers, choix du plus bel homme de Plessisville. En même temps que l'exposition des produits de l'érable à l'hôtel de ville, il y aura exposition d'artisanat par les Fermières et l'Association féminine d'éducation et d'action sociale, exposition d'oeuvres de peintres canadiens parmi lesquels ceux des Bois-Francis occuperont une place importante, exposition des travaux exécutés collectivement dans les écoles par les élèves de 4<sup>me</sup>, 5<sup>me</sup>, 6<sup>me</sup> et 7<sup>me</sup> année. Pour le lundi soir, 26 avril, le programme comprend un grand bingo à la salle St-Louis. Cette salle est réservée pour toutes les activités du Festival de l'Erable.

Le détail des manifestations est encore à déterminer pour les mardi et mercredi, 27 et 28 avril. Pour le jeudi, 29, ce sera la soirée "jeunesse". Une fête bavaroise est prévue pour le vendredi, 30 avril. La journée du samedi, 1<sup>er</sup> mai, est réservée aux enfants pour qui une foule d'activités sont déjà en préparation. Le gala de la reine aura lieu le soir du même jour; ce gala est la principale manifestation sociale du Festival de l'Erable et réunit de nombreuses personnalités et invités d'honneur.

## Veuillez prendre note que La Grande Vente

DE

# LIQUIDATION!

de

## MARCHANDISES D'HIVER

CHEZ

## Dion & Frère

## SE TERMINE SAMEDI

## le 30 JANVIER 1971



DES ESCOMPTES jusqu'à 50% vous attendent

# Dion & Frère [Confection] Ltée

Confection pour hommes et garçons

Coin St-Louis et St-Calixte

LE MAGASIN EST OUVERT  
LE JEUDI SOIR, jusqu'à 9 h.

Plessisville, P.Q.

## JOURNEE DE CLOTURE

Le Festival de l'Erable de Plessisville prendra fin le dimanche le 2 mai. Le

programme comprend une fête champêtre avec dégustation des produits de l'érable à la ferme Barilée. Cette ferme est située aux limites ouest de la ville et appartient à M. Georges Goggin, président ex-officio du Festival de l'Erable. Jeux de fer, pétanque, souque à la corde, tire de chevaux sont également prévus pour la période de cette fête champêtre à la ferme Barilée. La direction du Festival de l'Erable organisera un marathon Victoriaville-Plessisville durant l'après-midi du même jour. Un souper canadien, une distribution de prix et de trophées mettra le point final aux festivités.

## COSTUMES D'EPOQUE

C'est l'intention des membres du Conseil d'administration du Festival de l'Erable de Plessisville

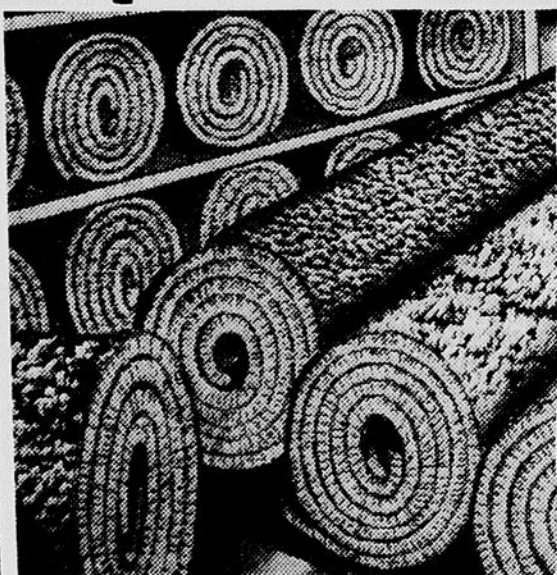
de relancer la mode des costumes d'époque à l'occasion des fêtes printanières de 1971. Des responsables verront à prendre les mesures nécessaires pour favoriser une telle initiative. On étudie la possibilité d'un concours comme la chose a déjà été faite dans le passé.

## NOUVEAU GRAND-SUCRIER

Un personnage qui fait peu de bruit mais accomplit beaucoup de besogne durant les manifestations du Festival de l'Erable de Plessisville est le grand-sucrier. La tâche du grand-sucrier consiste principalement à accueillir les invités et à voir à leur bien-être. Depuis plusieurs années, le rôle de grand-sucrier était admirablement joué par M.

(suite à la page 22)

## Spécial de Janvier



## RÉDUCTION

SUR

## 100 ROULEAUX

de TAPIS  
en MAGASIN

## 10% À 30% d'ESCOMPTE

DE PLUS, POUR CHAQUE VERGE DE TAPIS ACHETEE A NOTRE MAGASIN, L'INSTALLATION SERA FAITE GRATUITEMENT. (Excepté pour l'escalier)

## La Maison du Prélart Inc.

NOEL POIRIER, prop.

1715, Avenue St-Louis  
Téléphone 362-7712  
Plessisville, P.Q.

## Attention cultivateurs...

ACHETONS des ANIMAUX morts ou malades

NOTRE CAMION PART CHAQUE MATIN à 8 heures.  
TELEPHONEZ AVANT SON DEPART ET IL PASSERA  
CHEZ-VOUS AU COURS DE LA JOURNEE.

S'ADRESSER A :

## Charles Boisvert

Tél. 826-2447

Permis  
No 22

Richmond, P.Q.

## Décès de Mme Raoul Carrier à Québec

Mme Raoul Carrier née Annette Châteauneuf, autrefois de Plessisville, est décédée à Québec le 20 janvier à l'âge de 63 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de feu Raoul Carrier décédé l'an dernier le 10 janvier.

Dans le deuil elle laisse 5 enfants: Mlle Etiennette, institutrice à St-Marc des Carrières, M. Simon et son épouse d'Ottawa, Frère Denis de Château Richer, Gilbert de Montréal et un autre étudiant. Elle laisse aussi une belle-soeur Rév. Soeur Marguerite de la Croix (Carrier) des Soeurs de la Charité de Québec.

Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Ste-Marie de Beauce samedi le 23 janvier à 3 heures p.m.

Nos condoléances à la famille en deuil.

## QU'EST-CE QU'UN JEUNE TRAVAILLEUR ?

Un jeune travailleur est un garçon ou une fille qui ayant terminé ses études se lance sur le marché du travail. Donc cette vie est pour eux nouvelle et différente.

Afin d'atténuer les difficultés d'adaptation à ce nouveau milieu, on se réunit pour mieux partager ces difficultés. C'est ainsi qu'un problème qui peut sembler difficile à résoudre si l'on est seul, peut trouver une solution ou du moins un réconfort lorsqu'on le partage. En retour l'action peut être réciproque, car il nous est donné la chance de pouvoir aider un copain qui a besoin de notre support moral.

Mais le groupe n'est pas formé simplement de problèmes à résoudre. Un local qui est à notre disposition du nom de "REFUGE" sert de lieu où chacun peut s'adonner aux sports ou à la détente.

On peut trouver au "REFUGE" la paix ou l'activité selon ce que l'on désire.

On se familiarise ensemble. Nous formons un groupe uni.

"REFUGE" veut tout dire. C'est l'endroit où l'on trouve ce que l'on désire.



Bienheureuse Marguerite d'Youville

En reconnaissance pour plusieurs faveurs obtenues. Promesse de publier.

A.S.

### NOTRE RÉOLUTION DE L'AN NOUVEAU

PROMOTION

## VOUS OFFRIR

# Les meilleures aubaines

Du  
**27 JANV.**  
au  
**3 FEV.**

inclusivement  
chez votre  
marchand MCM

<b>LISTERINE ANTISEPTIQUE RINCE-BOUCHE</b>	<b>1.19</b>
20 on. Prix rég. 1.79 ECONOMISEZ 60c	
<b>VICKS FORMULE 44</b>	<b>1.69</b>
Calmant de la toux. 7 onces. Prix rég. 2.39 ECONOMISEZ 70c	
<b>COLGATE DENTIFRICE</b>	<b>.89</b>
Grand format — Régulier \$1.59 VOUS ECONOMISEZ 70c	
<b>SERVIETTES FEMININES MODESS</b>	<b>1.57</b>
Pqt de 48. Prix rég. 2.33 VOUS ECONOMISEZ 76c	
<b>AGAROL LAXATIF</b>	<b>1.09</b>
16 oz — Rég. \$1.59 ECONOMISEZ 50c	
<b>LAMES WILKINSON</b>	<b>69c</b>
Mark I, inoxydables. Paquet de 10. Rég. 1.39 ECONOMISEZ 70c	
<b>LISTERINE Lozanges antiseptiques</b>	<b>61c</b>
Saveurs Listerine, orange, citron, menthe. Pqt de 18. Rég. 89c ECONOMISEZ 28c	
<b>SHAMPOOING POUR BEBE JOHNSON</b>	<b>1.29</b>
12 on. Prix rég. 1.89 Vous économisez 60c	
<b>POUDRE POUR BÉBÉ JOHNSON</b>	<b>77c</b>
14 on. Prix rég. 1.19 VOUS ECONOMISEZ 42c	
<b>SHAMPOOING HALO</b>	<b>79c</b>
Normal. 8 on. — Prix rég. 1.09 Vous économisez 30c	
<b>ENO ANTIACIDE PETILLANT</b>	<b>97c</b>
7 on. Prix rég. 1.35 Vous économisez 38c	
<b>BALMINIL SIROP</b>	<b>1.99</b>
8 oz — Rég. \$2.70 ECONOMISEZ 71c	
<b>ASPERGUM</b>	<b>67c</b>
Orange, cerise. Format de 36. Rég. 1.09 VOUS ECONOMISEZ 42c	
<b>SHAMPOOING ALBERTO CULVER VO 5</b>	<b>1.19</b>
Format 15.5 Oz — Rég. \$2.25 ECONOMISEZ \$1.06	
<b>WHITE RAIN</b>	<b>1.37</b>
Fixatif AEROSOL 10 oz — Rég. \$1.69 ECONOMISEZ 32c	

# PHARMACIE DEMERS

## 362-7321

### PLESSISVILLE

# SPÉCIAUX d'inventaire

BÉNÉFICIEZ des "TRÈS GRANDS ESCOMPTES" que nous vous offrons

## CUISINIÈRE "ROY" 30"

REGULIER \$239.00  
POUR **179.00**

TROIS ANS de garantie sur les éléments du  
"FOUR" et de "SURFACE" de la cuisinière.

## RÉFRIGÉRATEUR "ROY"

REGULIER \$349.00  
POUR **269.00**

DIX ANS de garantie sur le MOTEUR  
du réfrigérateur.

De plus  
Plusieurs articles  
à sacrifier au  
**Prix de la  
Manufacture**

GROS LOT de \$2,000 Un billet pour chaque dollar d'achat.  
Tirage le 19 mars '71 à 8 h. du soir.

# Théobald Poulin

1562 rue Savoie 362-7245 Plessisville



*Le bonheur, c'est...* **ROY**  
**1971**



## Futurs MARIÉS !

### Autres GRANDS SPÉCIAUX

particulièrement pour les  
FUTURS MARIÉS ...

**C'est le temps d'en profiter !** Venez dès maintenant

# VENTE de MEUBLES

## SURPLUS D'INVENTAIRE

LA VENTE SE TERMINE LE 6 FÉVRIER

# FIANCÉS!

NE FAITES PAS VOTRE  
CHOIX AVANT D'AVOIR  
VU NOS ENSEMBLES ET  
LEURS EXCEPTIONNELS  
BAS PRIX



VENDEUR  
AUTORISÉ :

VILAS  
KILGOUR  
SIMMONS  
SKLAR  
DANIS  
THIBEAULT



**A. Dubuc & Fils Ltée**

MARCHANDS DE MEUBLES

APPAREILS ELECTRIQUES

1769 ST-CALIXTE - C.P. 759 - TEL.: 362-2696 - PLESSISVILLE, QUE.

# La Ville engage deux nouveaux policiers

Le Conseil municipal de Plessisville a engagé MM. Raymond Toussignant et Jacques Paradis comme aspirants-policiers. Les deux hommes suivront un cours de quatre mois à l'Institut de police du Québec à Nicolet, soit de la mi-février à la mi-juin. MM. Toussignant et Paradis s'engagent à travailler durant deux ans pour la Sûreté municipale de Plessisville, après les cours et au salaire déterminé par les clauses du contrat en vigueur avec les policiers. La Ville paiera les frais d'inscription et de cours à Nicolet, ce qui représente une somme de \$600. Durant la période de formation de quatre mois, les deux

aspirants-policiers recevront une compensation de \$35, chacun par semaine et leurs frais de voyage par autobus, ou l'équivalent, leur seront remboursés. L'entente conclue entre le Conseil municipal et les deux aspirants-policiers contient une clause qui prévoit un dédommagement à la Ville dans le cas où MM. Toussignant et Paradis quitteraient le Service de la police avant d'avoir complété les deux années de travail.

### RECLAMATION DE \$500

Une réclamation en dommages a été faite contre la Ville de Plessisville par Me Goeffroy et Daigle. Les deux avocats tiennent le Conseil municipal responsable envers leur client qui aurait été "séquestré" le 3 janvier dernier. Le cas sera étudié. La direction du Service de la police donnera des précisions sur cette question afin que les édiles puissent agir en toute connaissance de cause.

La  
Feuille d'Erable  
l'hebdo  
des gens avertis

Dans le comté de Mégantic

## Première réunion de la nouvelle Soc. d'Agriculture

NOM — La Société d'agriculture du Comté de Mégantic.

DATE — Le 10 février 1971.

LIEU — Salle de l'Hôtel de Ville de la municipalité d'Inverness (Mégantic).

HEURE — A 10.00 heures de l'avant-midi.

BUTS — Etude des dispositions spéciales et fonctions relatives aux sociétés de comté applicables aux années 70 pour Mégantic.

Election d'un nouveau conseil d'administration.

INVITES — Monsieur Morency, attaché d'administration au niveau provincial pour les associations agricoles.

Les représentants du M.A.C. Les agronomes locaux notamment MM. Mayer et Chouinard.

MEMBRES — Les membres des anciennes sociétés d'agriculture, Division A et B.

Tout agriculteur ou toute personne intéressée à l'agriculture du Comté de Mégantic ayant versé la souscription de deux dollars avant la dite assemblée.

ADMINISTRATION ET REPRESENTATION — Chaque

municipalité locale qui ont au moins cinq membres cultivateurs ayant payé leur souscription peuvent élire un administrateur pour représenter la municipalité.

SOMMAIRE DE L'ORDRE DU JOUR — Présentation et légalité de la réunion.

Lecture des procès verbaux et rapports financiers.

Résumé des activités et réalisations

Election du conseil d'administration.

Forum et suggestions de programme.

FUSION ET NOUVELLE SOCIÉTÉ — Résolution adoptées lors d'une réunion conjointe, le 1er décembre 1970, par les directeurs des ex-sociétés

d'agriculture division (A), et (B), et ratifiées par les autorités du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation en date du 14 décembre 1970.

Puisque le progrès de l'agriculture ne peut se faire sans les agriculteurs eux-mêmes, nous comptons sur une participation généreuse et une représentation nombreuse de chaque municipalité du comté de Mégantic.

Roméo Brassard, sec. ex-off. de la Soc. d'Agric. Division B.

Raymond Dempsey, sec. ex-off. de la Soc. D'Agric. Division A.

## Photographie Studio A. Dussault

NOIR - BLANC - COULEUR  
PEINTURE A L'HUILE

Vente: Film - Caméra

Service de développement 4 JOURS

Tél. 362-3602

1750 ave Des Erables

Plessisville

## MAISON DE REPOS pour personnes âgées

820, rue Labbé

Tél. 428-3890

Roger MARCHAND, propriétaire

St-Ferdinand, P.Q.

Pension à la semaine, au mois ou à l'année

TELEPHONEZ POUR PLUS DE DETAILS

Accord fédéral-provincial

# Les producteurs de lait industriel verront leur revenu augmenter de \$6,200.00

Québec — Le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a annoncé aujourd'hui que les producteurs de lait industriel du Québec verront cette année leur revenu augmenter d'une somme de \$6,200,000. Cette augmentation est le résultat d'un nouvel accord entre le Québec, l'Ontario et le gouvernement central sur la politique laitière.

M. Bourassa a précisé que le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Normand Toupin, l'a informé que cette hausse du revenu des producteurs de lait de transformation est due, en ce qui concerne le Québec, à l'intervention de la Régie des Marchés agricoles et des Associations de Producteurs. Cette intervention a eu pour résultat la disparition de la retenue sur les paiements des subventions destinées à acquitter les frais d'écoulement des excédents de lait.

En effet, cette retenue à même la subvention est désormais remplacée par un prélèvement sur le prix du marché touché par le producteur pour tout le lait produit en surplus de son quota de mise en marché. Ce quota de mise en marché sera basé sur la production 1969-70. Or, l'on a toutes les raisons de croire que la production 1970-71 n'excédera pas celle de l'année précédente de telle sorte qu'il est probable que le prélèvement dont il est question ne s'appliquera pas.

Il en résultera donc pour les producteurs de lait du Québec une augmentation de revenu qui se chiffrera globalement à environ \$6,200,000.

Cette augmentation du revenu des producteurs de lait industriel a également fait l'objet de plusieurs entrevues que M. Toupin a eues avec le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Bud Olson, au cours des derniers mois.



**Aux membres des Jeunesses Musicales**

Le Concert prévu pour le 28 janvier ne peut avoir lieu alors que l'artiste invité était François GLORIEUX. Cette soirée musicale est donc annulée pour des raisons hors de contrôle.

**M. Léopold Corriveau, député de Frontenac, Membre du Comité Permanent de l'Agriculture**

M. Léopold Corriveau, député de Frontenac à la Chambre des Communes annonce qu'il est membre du Comité Permanent de l'Agriculture délégué par le Gouvernement Canadien pour rencontrer les ministres provinciaux et les associations agricoles et discuter du Bill C. 176.

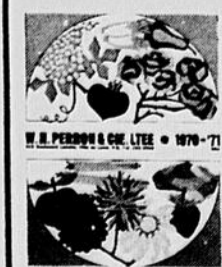
M. Corriveau est le nouveau député libéral de Frontenac depuis le mois de novembre dernier lors de l'élection complémentaire.

**Attention, Attention...**

Les rencontres Lacordaire se continuent et sont très enrichissantes. Des billets sont en vente pour le tirage d'une jolie table à cartes avec 4 chaises d'une valeur de \$65.00 plus de 2 pneus d'été polyester grandeur au choix. Trois autres prix de belle valeur sont ajoutés aux premiers prix. Ils seront attribués samedi le 13 février à l'occasion de la partie de cartes à l'école de Métiers. Réservez donc votre samedi du 13 février pour les Lacordaire...

**Première réunion de la nouvelle société d'agriculture**

N.B. — L'organisation s'occupera de servir du café à ceux qui voudraient apporter leur dîner à l'assemblée de la société d'agriculture.



DEMANDEZ-LE... dès AUJOURD'HUI  
notre magnifique et très utile  
**GUIDE du JARDINIER .50¢**  
96 pages abondamment illustrées, plus 20 en couleurs naturelles, avec renseignements les plus pratiques pour toutes cultures. Montant remboursable sur achat de \$3.00 ou plus. Inestimable pour tout amateur de beaux jardins.  
**W.H. PERRON & Cie Ltée**  
GRAINETIERS & PEPINIERISTES  
515 BOUL. LABELLE VILLE de LAVAL, P.Q.

## Nouveau... Nouveau...

M. DONALD GOULET, propriétaire du Salon de Barbier "GOULET et CORMIER", fait part à sa clientèle qu'il est maintenant à leur disposition "POUR FAIRE LA COUPE AU RASOIR", à la suite d'un cours suivi depuis au-delà de SIX MOIS.

M. GOULET peut vous EMBELLIR en un clin d'oeil.  
Au plaisir de vous servir très bientôt.

DONALD GOULET, 30 ans d'expérience  
GASTON CORMIER, 7 ans d'expérience

### Donald Goulet

PROPRIETAIRE

1639, Avenue ST-LOUIS — TEL. 362-7254 — PLESSISVILLE

**Nous nous excusons...**

Nous nous excusons de certaines fautes de français glissées dans un communiqué édition 21 janvier dernier de notre journal, intitulé "Un citoyen de Plessisville assailli par des malfaiteurs". Cet état de chose est hors de notre contrôle étant donné que ce texte fut donné par téléphone.

**La Clinique du Maïs '71**

Pour la quatrième année consécutive, se tiendra au "Domaine du Relais", à St-Liboire, Cté de Bagot (sortie 89 de la Trans-Canadienne), la Clinique du Maïs '71, le mercredi 3 février de 9.00 à 16.00 hres.

Cette grande journée d'information, attire à chaque année entre 800 et 1000 personnes, venant de toutes les parties de la Province.

La présentation sera faite par des agronomes, techniciens et hommes d'affaires de différentes disciplines ou spécialités, afin de tirer plus d'avantages de la culture du Maïs.

L'entrée qui n'est que d'un dollar (\$1.00) comprend le repas du midi servi sur place. De nombreux prix de présence seront tirés au sort à toute heure de la journée. Le premier sera tiré dès l'ouverture.

L'organisation de cette manifestation agricole, est assurée par quatre grandes entreprises bien connues; soit Allis-Chalmers, Chipman, Dekalb et C-I-L.

Bienvenue à tous les intéressés

**Une minute de votre attention**

Fr. Gilles Genest, Grand Chevalier, et les Officiers du Conseil 2527 Plessisville des Chevaliers de Colomb vous invitent cordialement à une INITIATION au 2e et 3e DEGRE de l'ORDRE qui sera conféré par le Député de District no 28, Fr. John Gormley, à l'Ecole des Métiers de Plessisville le 28 FEVRIER 1971. Cordiale bienvenue à tous les membres.

**Bingo**

DIMANCHE SOIR, le 31 JANVIER 1971, débute à la Salle des Chevaliers de Colomb du Conseil 2527 Plessisville le BINGO. Prix en argent à gagner. A compter de 7.00 hres p.m., MINI-BINGO, et à 8.00 hres p.m., tours réguliers.

## Chronique Colombienne 2527 - Plessisville

**REUNION DU MOIS**

Il serait bon d'inscrire à votre agenda immédiatement la date de la prochaine réunion mensuelle, soit MARDI le 9 FEVRIER 1971, à 8.15 hres p.m. afin de ne pas prendre d'engagement ailleurs vous empêchant d'assister à celle-ci.

**INITIATION**

Le nombre de places est limité pour le prochain 1er DEGRE qui aura lieu DIMANCHE le 14 FEVRIER à 9.30 hres A.M. suivi d'un DINER MIXTE. Si vous avez des candidats désirant rejoindre nos rangs, il ne faudrait pas attendre à la dernière minute si vous

désirez que l'on soit en mesure d'acquiescer à votre demande.

**BINGO**

C'est OFFICIEL. La présente activité débute DIMANCHE

MARC BERGERON  
JACQUES DUQUETTE  
JACQUES FERRON

Tél. 338-8567  
338-8644  
(Code 418)

### Bergeron, Duquette & Ferron

AVOCATS

189 Notre-Dame sud — THETFORD-MINES  
C.P. 215

Bureau le soir, sur rendez-vous



SOIR le 31 JANVIER 1971. Tous les prix à gagner sont en argent. Nous comptons sur votre collaboration habituelle afin que vous propagiez par vous-même l'annonce et puissions bénéficier d'une assistance des plus appréciables. Vers les 10.30 hres p.m., le tout devrait être terminé et si vous avez été chanceux, vous repartirez avec quelques dollars de plus tout en ayant passé une soirée divertissante.

LE PUBLICISTE

### Naissance à Manchester, N.H.

M. et Mme Bertrand Genest (Lise Beauchesne) de Manchester N.H. ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils Eric-Steve né le 10 janvier à l'Hôpital Ste-Marie de Manchester. M. et Mme Rosaire Boily de Montréal sont les parrain et marraine, oncle et tante de l'enfant. Le bébé a été baptisé le 23 janvier en l'église du même endroit.

La CROIX-ROUGE  
C'EST VOUS  
C'EST MOI  
C'EST NOUS TOUS



# télévision

L'équipage d'Apollo 14



**Alan B. Shepard, Jr., commandant de bord** — Premier voyageur de l'espace, Shepard va bientôt devenir le doyen des astronautes américains. Neuf ans, huit mois et 26 jours après la toute première mission de reconnaissance surorbitale qu'il remplit, en solitaire, pendant 15 minutes, dans une petite capsule Mercury, Shepard est le chef de mission d'Apollo 14. Shepard a 47 ans. Il est né à East Derry, dans le New Hampshire.

**Stuart A. Roosa, pilote du module de commande** — Né à Durango, dans le Colorado, Roosa est licencié ès sciences en technologie aéronautique de l'université du Colorado. Entré dans l'armée de l'air américaine en 1953, il fut successivement pilote de chasse, pilote d'essai pour les vols d'entraînement et enfin pilote d'essai expérimental à la base d'Edwards, en Californie. Il a été choisi comme astronaute en avril 1966. Roosa a 37 ans.

**Edgar D. Mitchell, pilote du module lunaire** — Né à Hereford, au Texas, Mitchell est licencié ès sciences en organisation industrielle, du Carnegie Institute of Technology. En 1952, il s'engage dans la marine américaine. Diplômé de l'école des hautes études navales des USA, Mitchell a aussi obtenu une licence et un doctorat ès sciences en aéronautique et astronautique. Il fut choisi comme astronaute en avril 1966. Il a 40 ans.

## Le chariot lunaire

Shepard et Mitchell emportent avec eux un chariot à deux roues qui leur permettra de transporter plus facilement les instruments scientifiques, les appareils de prise de vues, les cartouches de films, les outils nécessaires pour creuser le sol et les échantillons de roches lunaires qu'ils auront recueillis. Les astronautes pourront également utiliser ce chariot en guise de table de travail mobile et de support pour leurs appareils de prise de vues.

## L'équipe de Radio-Canada



L'équipe de Radio-Canada qui suivra pour vous la mission Apollo 14 est formée de commentateurs qui ont acquis une vaste expérience par leur participation aux lancements télévisés en direct par Radio-Canada.

## La mission Apollo 14: plus de 15 heures de diffusion en couleur à la télévision de Radio-Canada

Horaire de Radio-Canada	Horaire de la NASA
14 h 30 — 16 h 00 appr.	<b>DIMANCHE 31 JANVIER</b> Lancement d'Apollo 14 de Cap Kennedy à 15 h 23
4 h 00 — 4 h 30 appr. 9 h 00 — 14 h 00 appr.	<b>VENDREDI 5 FÉVRIER</b> Atterrissage sur la lune à 4 h 17 Première marche sur la lune de 9 h 00 à 14 h 00 appr.
5 h 30 — 10 h 30 appr. 13 h 30 — 14 h 00 appr. 15 h 15 — 15 h 30 appr.	<b>SAMEDI 6 FÉVRIER</b> Deuxième marche sur la lune de 5 h 30 à 10 h 30 appr. Décollage du module lunaire à 13 h 47 Amarrage des véhicules spatiaux à 15 h 24
15 h 30 — 17 h 30 appr.	<b>MARDI 9 FÉVRIER</b> Amerrissage à 16 h 01

Animateur: Henri Bergeron  
Commentateurs: Marcel Sicotte et Auray Blain  
Reporter à Cap Kennedy et à Houston: Richard Guay  
Réalisateur: André Desbiens  
Producteur délégué: Gaston Dagenais  
Directeur technique: Georges Laporte  
Superviseur: François Péladeau

- Tous les reportages sont soumis aux horaires de la NASA.
- Si des événements imprévus surviennent au cours de la mission, Radio-Canada s'empressera de vous communiquer les plus récentes nouvelles.
- Au cours des reportages, les téléspectateurs pourront composer le numéro de téléphone qui apparaîtra à l'écran. Les commentateurs répondront à toutes les questions se rapportant à la mission Apollo 14 et aux problèmes d'astronomie qu'elle peut susciter.

Depuis treize ans, l'expert scientifique Marcel Sicotte et l'annonceur Henri Bergeron participent aux vols de la NASA, retransmis par la télévision de Radio-Canada. Ils ont visité les hauts lieux de la science spatiale aux Etats-Unis et ils savent répondre aux questions du public.

Aux noms de Marcel SICOTTE et d'Henri BERGERON, il faut ajouter ceux d'Auray BLAIN et de Richard GUAY.

Directeur scientifique adjoint du Planétarium Dow de la Ville de Montréal, Auray Blain répondra aux questions du public se rapportant à l'astronomie. Il fera aussi des analyses sur les théories de l'origine de l'ensemble du système solaire. Richard Guay sera le reporter de Radio-Canada à Cap Kennedy et au centre spatial de Houston, au Texas. Il assistera au lancement de la fusée Saturne V, porteuse de la capsule Apollo. Au centre de Houston, il nous décrira les événements que vivront simultanément les astronautes et les spécialistes de la NASA.

Le reportage de la mission Apollo 14 sera réalisé par André Desbiens, assisté de Micheline Cabelli. Georges Laporte sera le directeur technique.

— Photographie et observation, depuis l'orbite lunaire, des futurs sites de débarquement et d'autres points caractéristiques de la surface de la lune

— Les astronautes espèrent recueillir sur la lune des renseignements qui seront utiles sur terre pour les prospections minières, la prédiction des tremblements de terre et l'étude des phénomènes géologiques. Le recueil de ces renseignements est le but principal d'Apollo 14.

### Site de débarquement:

Région de Fra Mauro, zone de plateau en pente douce, située à gauche et en-dessous du centre du disque solaire, vu de la terre. On pense que cette région est recouverte de roches ayant pour origine des gaz et des fluides qui se sont solidifiés en même temps que la terre et d'autres corps du système solaire.

### Couverture télévision:

Des émissions en direct et en couleur sont prévues à partir du vaisseau spatial, pendant son trajet vers la lune et sur orbite lunaire, et à partir de la lune tandis que les astronautes y seront au travail. On prévoit aussi des émissions pendant le retour des astronautes vers la terre.

## Apollo 14

### Equipage:

Allan B. Shepard, Jr., 47 ans, chef de mission

Stuart A. Roosa, 37 ans, pilote du module de commande

Edgar D. Mitchell, 40 ans, pilote du module lunaire

Shepard et Mitchell débarqueront sur la lune dans le compartiment lunaire, tandis que Roosa attendra leur retour en gravitant sur une orbite lunaire dans la capsule Apollo. Shepard et Mitchell seront les cinquième et sixième hommes à débarquer sur la lune.

### Durée de la mission:

Neuf jours, 40 minutes, 53 secondes.

### Plan de vol:

— 31 janvier: lancement  
— du 4 au 7 février: sur orbite lunaire

— 5 février: débarquement sur la lune avec le module lunaire — première marche sur la lune

— 6 février: deuxième marche sur la lune — départ de la lune et amarrage des vaisseaux

- 7 février: début du retour à la terre après le départ de l'orbite lunaire
- 9 février: plongeon dans le Pacifique et récupération.

### Principaux objectifs:

- Inspection scientifique de la lune; recueil d'échantillons lunaires
- Mise en place d'instruments automatiques de recherche sur la lune
- Exécution d'expériences scientifiques sur la lune
- Expérience visant à améliorer l'aptitude à vivre et à travailler en ambiance lunaire

## Carnaval "IN" de Lyster

Première SOIREE en l'honneur du couronnement

de la Duchesse **DORIS NOËL**

à la Salle Royale de Lyster

**Vendredi soir le 29 janvier 1971**

Orchestre LES SEMBLABLES

Bienvenue à tous

## Résultats "Hockey Mineur"

du 18 au 25 janvier

PEE-WEE		MIDGET	
Lundi, 18 janvier:		Mercredi, 20 janvier:	
Demers	2	Boutin	3
Filature	1	Forestiers	1
Mardi, 19 janvier:		Vendredi, 22 janvier:	
Caisse Pop	3	Boutin	5
Vaillancourt	2	Forestiers	2
Mercredi, 20 janvier:			
Caisse Pop	6	MOSQUITO	
Filature	2		
Jeudi, 21 janvier:		Samedi, 23 janvier:	
Vaillancourt	2	Vaillancourt	6
Demers	1	Demers	4
		Filature	3
		Caisse Pop	3
BANTAM		ATOME	
Mardi, 19 janv.:		Samedi, 23 janvier:	
Forestiers	3	Boutin	4
Boutin	3	Vaillancourt	3
Jeudi, 21 janvier:			
Boutin	4		
Forestiers	2		

### CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	N	Pts
MIDGET					
Boutin	4	4	0	0	8
Forestiers	4	0	4	0	0
BANTAM					
Boutin	4	3	0	1	7
Forestiers	4	0	3	1	1
PEE-WEE					
Demers	4	2	1	1	5
Caisse Pop	4	2	2	0	4
Filature	4	2	2	0	4
Vaillancourt	4	1	2	1	3
MOSQUITO					
Vaillancourt	2	2	0	0	4
Caisse Pop	2	1	0	1	3
Filature	2	0	1	1	1
Demers	2	0	2	0	0
ATOME					
Vaillancourt	2	1	1	0	2
Boutin	2	1	1	0	2

### MEILLEURS COMPTEURS "HOCKEY MINEUR"

(5 meilleurs dans chaque catégorie)

	B	A	Pts
MIDGET			
Normand Gagné (Boutin)	7	4	11
Michel Poudrier (Boutin)	3	3	6
Michel Tétrault (Boutin)	3	2	5
J.-Guy Genest (Boutin)	3	1	4
Réal Caouette	1	2	3
Réal Paris (Forestiers)	2	1	3
BANTAM			
Normand Valin (Boutin)	2	3	5
Denis Dion (Boutin)	2	3	5
Alain Bélanger (Boutin)	2	3	5
Laurent Tremblay (Boutin)	2	2	4
Denis Veilleux (Boutin)	2	2	4

	B	A	Pts
PEE-WEE			
Rosario Gaulin (Vaillancourt)	4	3	7
Marcel Bélanger (Caisse Pop)	4	1	5
Jano Monmigny (Pharm. Demers)	3	1	4
J.-Guy Prince (Caisse Pop)	3	1	4
Alain Rouiller (Filature)	2	2	4
MOSQUITO			
Jean Provencher (Vaillancourt)	9	2	11
Marc Bergeron (Vaillancourt)	3	1	4
Renald Fradette (Demers)	3	0	3

## Vous pouvez améliorer votre situation

Le travailleur d'aujourd'hui doit posséder un métier solide pour bien gagner sa vie. Les techniques nouvelles exigent qu'il continue de se perfectionner, ou encore qu'il apprenne un nouveau métier.

Si vous êtes en chômage ou que votre métier ne suffit plus à vous faire vivre, c'est le moment de penser à la formation professionnelle. La formation peut augmenter vos chances de conserver votre emploi et d'y progresser, ou encore de trouver et de garder un nouvel emploi.

Des cours gratuits sont accessibles aux travailleurs grâce au PROGRAMME DE FORMATION DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA dont le coût est défrayé par le gouvernement fédéral. Au-delà de 300,000 Canadiens ont profité de ce programme l'an dernier. Les cours se donnent dans les maisons d'enseignement relevant de l'autorité provinciale.

Peuvent être admis à ces cours ceux et celles dont l'âge dépasse d'au moins une année l'âge de fin de scolarité. Les candidats qui ont fait partie de l'effectif ouvrier pendant au moins trois ans, ou qui ont une ou plusieurs personnes à charge, peuvent bénéficier d'allocations pour la durée des cours.

Consultez votre CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA. Un conseiller expérimenté déterminera avec vous si vous pouvez être inscrit au programme de formation.

### IL Y A ENCORE DES PLACES VACANTES SUR LES COURS SUIVANTS QUI COMMENCERONT AUX DATES INDIQUEES A L'ECOLE DES METIERS DE PLESSISVILLE

COURS	DEBUT	DUREE
Ajustage mécanique	5 avril 1971	40 semaines
Ebénisterie	5 avril 1971	40 semaines
Mouleur fonderie	5 avril 1971	40 semaines
Rembourrage de meubles	5 avril 1971	40 semaines

### COURS DE FORMATION ACADEMIQUE A VICTORIAVILLE


(Il y a encore des places vacantes)

Pré-secondaire	22 mars 1971	18 semaines
Secondaire I	22 mars 1971	12 semaines
Secondaire II	22 mars 1971	12 semaines
Secondaire III	15 février 1971	18 semaines
Secondaire IV	15 février 1971	18 semaines

### COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE A VICTORIAVILLE

(Il y a encore des places vacantes)

Briquetage (perf.)	1 février 1971	8 semaines
Commis de bureau option comptabilité (perf.)	8 février 1971	20 semaines
Conciergerie (perf.)	1 février 1971	4 semaines
Electricité industr. (déb.)	15 mars 1971	24 semaines
Menuiserie et charpente	8 février 1971	8 semaines
Opérateur de machine à bois (perf.)	15 février 1971	16 semaines
Opérateur de machines à coudre	1 février 1971	8 semaines
Réfrigération	1 mars 1971	4 semaines



## Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

au service de la communauté . . .

**1800 rue St-Calixte, Plessisville 362-7301**

Christian Auger (Filature)	2	1	3
Pierre Provencher (Caisse)	2	1	3
ATOME			
Danis Faucher (Vaillancourt)	2	2	4
Mario Dubois (Vaillancourt)	1	3	4
Yves Gagnon (Boutin)	2	1	3
Yves Bernier (Boutin)	2	1	3
Denis Demers (Vaillancourt)	2	0	2

Statistiques par André Bourque

**La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS**



les spécifications et les performances des voitures mentionnées. Il vous conseille quant à l'entretien et à la conduite de votre voiture.

## Grande Parade aux Flambeaux

à la SALLE DE L'ERABLIERE de  
**St-Pierre Baptiste**

### Samedi soir, le 30 janvier 1971

**Pour tous les amateurs de Motos-Neige**

\* ORCHESTRE AU PROGRAMME  
\* REPAS . . . \* CONSOMMATIONS

BIENVENUE A TOUS

POUR INFORMATIONS, S'ADRESSER A :

**Roland Tremblay      Tél. 453-8816      St-Pierre Baptiste**

### Le Guide de l'Auto 71

par Jacques Duval

Pour la cinquième année consécutive, Jacques Duval nous présente son Guide de l'auto. Après avoir laissé le domaine radiophonique pour se consacrer uniquement à l'automobile, en plus d'être titulaire d'une chronique dans le quotidien La Presse, l'auteur du GUIDE DE L'AUTO 71 anime l'émission hebdomadaire "Prenez le volant" depuis plusieurs années.

Avec la verve que nous lui connaissons, Jacques Duval nous offre cette année une vue éclectique de tout ce que vous devez savoir sur les voitures de l'année, une analyse des nouveautés du salon de l'auto 1971, l'essai de 45 modèles de mini-voitures, sedans, sportives, familiales, tout terrain.

LE GUIDE DE L'AUTO 71 comprend 336 pages et plus de trois cents photos. L'auteur, avec l'objectivité qui lui est coutumière, nous dévoile les qualités, les défauts,

Livre de chevet de l'automobiliste soucieux d'économiser et désireux de se renseigner sur la belle mécanique, LE GUIDE DE L'AUTO 71, par Jacques Duval, est en vente partout au prix de \$3.00 seulement, malgré un nombre accru de pages et de photos. On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif:

L'Agence de Distribution Populaire Inc.,  
1130 est, rue de Lagauchetière,  
Montréal 132 (523-1600)



**Pour être bien renseigné lisez La Feuille d'Erable**

## "Le Service des Loisirs de Plessisville vous informe..."

### "SENS DU LOISIR"

(suite de la semaine précédente)

#### DROITS ET DEVOIRS DE L'INDIVIDU

##### DES DROITS:

L'individu n'a pas que des devoirs, il a aussi des droits. Nous devons tout mettre en oeuvre pour qu'il puisse les exercer vraiment. Il ne faut pas oublier que le droit aux loisirs est un droit fondamental de la personne. Trop souvent on ne s'intéresse aux loisirs des gens que s'ils ont du temps libre et de l'argent disponible. Ceux qui agissent ainsi conçoivent le loisir comme un luxe, un privilège.

##### DU TEMPS LIBRE:

Ne devons-nous pas nous préoccuper du fait qu'il existe encore des écarts considérables dans la somme de temps libre que possèdent les individus! S'assure-t-on vraiment que tout individu peut participer aux nouvelles valeurs offertes par les loisirs et qu'il n'est pas empêché par des conditions financières

déficiantes? Il ne s'agit donc pas seulement d'augmenter le pouvoir d'achat, mais aussi de réduire le coût des instruments publics de culture afin de les rendre accessibles à tous: qu'il s'agisse de plein air, de camping, de pêche, de sports, de spectacles culturels, de cours de toutes sortes, etc.

##### ACCESSIBILITE:

Le droit aux loisirs c'est l'accessibilité générale, la chance égale pour tous: travailleurs de nuit, chômeurs, résidents des villes ou des campagnes, du centre urbain ou de la périphérie, ménagères, étudiants, riches ou pauvres, handicapés, etc.

Sait-on vraiment, cherche-t-on seulement à savoir de combien disposent annuellement les familles salariées pour leurs loisirs, une

fois les dépenses habituelles assurées (nourriture, habillement, éducation, assurance).

Comment les divers services publics de loisirs peuvent-ils dire que le coût d'entrée du terrain de camping, d'un cours de céramique, d'une partie de golf, d'une pièce de théâtre, d'une location de patinoire, etc. n'est pas élevé et que tous peuvent l'assumer. De plus, ils ne font pas toujours la preuve que l'heure et l'endroit fixés pour telle activité donnent une chance égale à tous, ni que la publicité et l'information ont renseigné également tout le monde.

##### UN IDEAL A SERVIR:

Voilà donc, à titre d'exemples, quelques questions auxquelles on doit répondre lorsque l'on veut vraiment établir une politique de loisir axée sur le droit de chaque personne. Lorsque l'on veut vraiment atteindre ces objectifs, cet idéal démocratique, l'imagination et l'esprit créateur découvrent les solutions appropriées.

##### SAGE UTILISATION DE SON DROIT:

L'individu a des devoirs qu'il peut mal remplir, en s'accordant trop de temps libre ou en ne s'en réservant pas assez, par la recherche de l'évasion ou des formes avilissantes de loisirs, par un déséquilibre de son budget,

Faites vite, achetez vos billets de

## l'inter-loto

chez votre agent autorisé

220 gagnants  
\$325,000. en prix

"Un p'tit billet de loto, ça peut rapporter gros"



loto-québec

500, Place d'Armes, Montréal 126. Tél.: 873-5350

par son désintéressement envers les services valables qui lui sont offerts, par un isolement social ou culturel.

##### CONDITIONNEE PAR L'AIDE APPOURTEE:

Nous devons de notre côté respecter les droits de l'individu, l'aider à obtenir la somme de temps libre nécessaire, lui rendre accessibles les instruments de culture (dans son sens le plus large), l'orienter vers une utilisation intelligente de ses loisirs, lui offrir une chance réelle de choix, favoriser son éducation aux loisirs. Nous devrions particulièrement faire

porter nos efforts sur ce dernier point auprès des adultes, maintenant que le milieu éducatif semble vouloir réaliser cet objectif auprès des étudiants.

Il n'y a aucune politique de loisirs valable, aucune chance de réussite, aucune fierté à retirer des instruments de culture existants, si le tout ne s'appuie pas sur la dignité et les possibilités de développement de tout individu, sur son droit aux loisirs et si nous ne faisons pas tous les efforts pour qu'il puisse l'exercer pleinement, librement et personnellement.

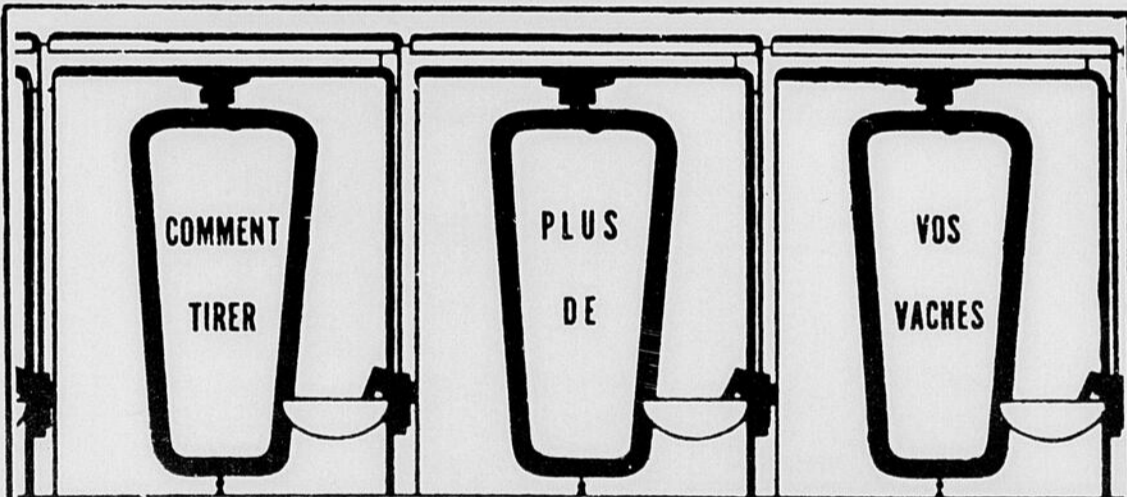
## HUILE à CHAUFFAGE



Plessisville, P. Q.

## Ligue de Quilles Féminine St-Edouard

BIJOUTERIE MARCEL HUOT	Cécile Breton	106
Jeannine Faucher	Marielle Rouleau	131
Monique Lapointe		549
Huguette Simoneau		
Margot Huot		
Juliette Laliberté		
	3 PLUS HAUTS SIMPLES	
	Colette Côté	197
	Louissette Godbout	176
	Jeannine Faucher	154
LIONEL HENRI ENR.		
Yvonne Bourgouin		
Denise Turcotte		
Jeanne D'Arc Blondeau		
Jeanne-Mance Carrier		
Louissette Godbout		
	3 PLUS HAUTS TRIPLES	
	Colette Côté	463
	Louissette Godbout	453
	Monique Lapointe	380
	3 PLUS HAUTES MOYENNES	
	Louissette Godbout	145
	Colette Côté	136
	Marielle Rouleau	131
	POSITION DES EQUIPES	
	Fleuriste Plessis	44
	Bijouterie Marcel Huot	43
	Musicana	29
	Lionel Henri Enr.	24
MUSICANA		
Jocelyne Picard		
Diana Côté		
Jeannine Mailhot		
	Le prix de présence de \$1.00 offert par Fleuriste Plessis a été gagné par Margot Huot.	



Equilibrez votre fourrage et vos grains avec le Supplément laitier SHUR-GAIN. Le Supplément laitier SHUR-GAIN contient la quantité nécessaire de vitamines essentielles, de minéraux, d'hydrates de carbone et de protéines pour obtenir une production maximum.

Vos vaches peuvent donner plus de lait grâce au programme d'alimentation SHUR-GAIN. Passez voir votre fabricant local SHUR-GAIN dès maintenant.



moulées laitières

VENDEUR AUTORISE

## W.A. LAMONTAGNE LTÉE

Marcel Collin, gérant

2042 ave St-Laurent

Plessisville, P. Qué.

Tél. 362-2050

## Peaux sur Peaux

Vous pouvez vous PROCURER chez...

### T. Antonio FOURNIER Ltée

1647, rue Savoie - PLESSISVILLE, P.Q.

- \* CUIR pour vêtements de toutes couleurs
- \* "SPLIT" (suède) pour vêtement
- \* COUVRE-SIEGE en mouton (poil long et poil court)
- \* DESCENTE de LIT en mouton, (poil long et poil court)

Heures d'ouverture :

TOUS LES JOURS

de 9 hres a.m. à MIDI et  
de 1.30 hres à 5 hres p.m.  
et le vendredi soir, de 7 hres à 9 hres

*Depuis le 5 janvier*

**UN NOUVEAU PROPRIÉTAIRE  
UN NOUVEAU NOM...**



**SALLE DE DANSE - RESTAURANT**  
**Le Bourgeois**



M. RAYMOND GENDRON

Déjà propriétaires du Restaurant La Soupière, le 5 janvier dernier, ces derniers se portaient acquéreurs de la Salle Saint-Louis, qui portera dorénavant le nom de Salle Le Bourgeois.

En composant 362-2036 ou 362-2654, on peut obtenir les informations nécessaires concernant la location de cette salle à Plessisville.

- DEUX SALLES :**
- \* UNE DE 400 PLACES
  - \* UNE AUTRE DE 250 PLACES
  - \* Peut former une vaste salle de 650 places

**Vaste stationnement pour tous**

**SERVICE DE BANQUETS**

- \* Notre salle possède tout l'équipement nécessaire pour servir efficacement et rapidement tout groupe d'invités. Qu'il s'agisse d'un buffet après une soirée sociale, un repas de noces ou d'une fête vingt-cinquième anniversaire.
- \* Notre personnel expérimenté prépare à l'heure désirée, le repas chaud ou le buffet froid conformément au budget alloué.
- \* Il ne faut pas oublier, que la Salle Le Bourgeois à Plessisville (autrefois la Salle St-Louis) est la plus importante salle de réception de la région.

**VASTE SALLE DE DANSE**

Tous les samedis soirs, vous êtes invités à venir danser au son d'un orchestre de réputation. A l'occasion, nous présentons aussi des spectacles ou des artistes invités.

Il est facile de stationner près de notre salle, nous possédons un vaste vestiaire, un restaurant et maintenons un service de surveillance de premier ordre.

N.B.: Il peut arriver, au cas de réception, que nos soirées de danse du samedi soient remises à la semaine suivante à l'occasion.

**-SPECTACLES -ORCHESTRE**

**RESTAURANT VESTIAIRE**

VOUS POUVEZ TROUVER SUR LES LIEUX, TOUS LES RAFRAICHISSEMENTS NECESSAIRES (A L'EXCEPTION DE BOISSONS ALCOOLIQUES), ET MENUES FRIANDISES. NOUS ENVISAGEONS AUSSI DANS UN AVENIR PROCHAIN, DE MODIFIER ET RENOVER LE RESTAURANT ACTUEL.

*De l'expérience:*



Vous êtes toujours invités à prendre un repas ou une soirée dans notre restaurant La Soupière, situé au 1777 Saint-Calixte à Plessisville. Notre expérience et un service impeccable sont notre meilleure bienvenue.

**\* La Salle Le Bourgeois est l'endroit IDÉAL pour...**

- \* Réceptions de noces.
- \* Fêtes de 10, 15 ou 25ième anniversaire de mariage.
- \* Rencontres patrons-employés.
- \* Soirées sociales pour groupes ou familles.
- \* Repas après funérailles.

**INFORMATIONS: COMPOSEZ 362-2036 ou 362-2654**

## Des projets...

# RECEPTIONS Le Bourgeois

Restaurant  
vier dernier,  
ient acqué-  
nt-Louis,  
nt le nom

36 ou  
btenir les  
es concer-  
te salle



Mme RAYMOND GENDRON



ROUTE #49, PRES DE L'INTERSECTION #5 - PLESSISVILLE



as ou une simple collation à notre  
Calixte à Plessisville. Des cuisiniers  
notre meilleure façon de vous dire



Ces photographies vous donnent quelques suggestions concernant le service que vous pouvez obtenir dans le domaine des buffets froids... Communiquez avec nous, il nous sera possible de bien s'entendre. De plus, n'oubliez pas, qu'il importe de réserver tôt... certaines dates sont souvent préférées par plusieurs.

**Bourgeois**  
**ÉAL pour:**

*e anniversaire*

*yés.*

*pes ou associations.*

# L'Organisation du Hockey Mineur dirige quatorze équipes

Quatorze équipes régulières évoluent sous la responsabilité de l'organisation générale du hockey mineur à Plessisville. Deux clubs font partie des "Midgets", deux autres sont des "Bantams", les "Pee-Wee" forment quatre équipes, les "Moustiques" en ont également quatre et les "Atomes" sont groupés en deux clubs. Les garçons qui s'alignent avec les équipes de ces catégories sont au nombre de quelque 250. Tous les clubs sont maintenant en pleine action sur les patinoires mises à leur disposition.

### LES PARTIES

Les deux "Midgets" se rencontrent deux soirs de la semaine. Les "Bantams" jouent aussi deux soirs par semaine. Pour leur part, les quatre équipes "Pee-Wee" ont des parties inscrites quatre soirs de la semaine à leur calendrier. Quant aux "Moustiques", les garçons des quatre équipes de cette catégorie jouent le samedi avant-midi. Pour les deux clubs "Atome" les rencontres ont lieu le samedi après-midi. Des parties hors concours sont prévues, à l'occasion, avec des équipes de l'extérieur. La direction du hockey mineur de Plessisville prendra des décisions sur ce point afin de permettre à leurs jeunes protégés de mesurer leurs forces avec d'autres équipes de la région vers la fin de la saison.

### LES PATINOIRES

Plusieurs patinoires sont à la disposition du hockey mineur de Plessisville. On utilise principalement celles du Centre des loisirs et les jeunes amateurs profitent également de quelques-unes de celles aménagées dans les cours des écoles de la ville. C'est le Conseil municipal, par son Service de la récréation, qui s'est chargé de l'aménagement des patinoires et qui voit à leur entretien. C'est là le support financier, très important, donné à l'organisation du hockey mineur de Plessisville par les édiles municipaux.

### EQUIPEMENT

L'équipement, les uniformes sont un autre domaine où la question financière a été résolue de façon satisfaisante par les responsables de l'organisation du hockey mineur de Plessisville. A l'automne 1970, une souscription a été organisée et M. Raymond Rouillier a accepté d'être le président honoraire de cette campagne. M. Rouillier a dirigé personnellement la sollicitation. Les résultats sont considérés comme très satisfaisants. Les sommes recueillies lors de cette souscription ont permis de compléter ce qui manquait au point de vue gilets et bas pour les jeunes joueurs. Une cérémonie spéciale a été prévue

pour la présentation officielle de ces uniformes afin de mettre en évidence la générosité des supporteurs et des commanditaires.

### UNE CLINIQUE

Les arbitres et les instructeurs ont profité d'une clinique organisée à leur intention. Cette clinique avait un caractère local et une quinzaine de participants ont vivement apprécié les précieuses directives reçues à cette occasion. M. Rémi Bissonnette de l'Université de Sherbrooke ainsi que MM. Roux de Victoriaville ont dirigé les séances de cette clinique. Le but de la clinique était de fournir aux arbitres et aux instructeurs l'occasion de perfectionner leurs connaissances et de les familiariser avec les règlements et les méthodes d'entraînement, buts qui ont été atteints.

### LA DIRECTION

C'est M. Réjean Nadeau qui est le président général de l'organisation du hockey mineur pour la saison 1970-71 à Plessisville. M. Roland Provencher occupe le poste de vice-président. M. Yvon Béland a la responsabilité du secrétariat. Ces bonnes volontés sont secondées par une équipe de directeurs dont chacun accomplit une tâche particulière dans l'organisation. M. Yvon Pinette s'occupe de la programmation. M. Jacques Huot voit à l'équipement. M. André Bourque dresse les statistiques. M. André Bolduc est seconde pour la compilation des résultats. M. Jean-Guy Daigle est en charge des arbitres. Le directeur général du Service de la récréation, M. Georges Tremblay, complète le groupe des directeurs et voit à la bonne marche de toute l'organisation.

### SEMAINE DU HOCKEY MINEUR

La semaine du hockey mineur, du 23 au 30 janvier, reçoit l'attention du président, M. Réjean Nadeau et de ses dévoués collaborateurs. Ces responsables ne prévoient toutefois rien de particulier pour leurs jeunes protégés durant cette période. Les membres du bureau de direction, les arbitres et les entraîneurs ont cependant l'intention de profiter de la semaine du hockey mineur pour inviter les jeunes à pratiquer ce sport selon les règlements en vigueur, à faire preuve de

quand on a l'coeur sur la main...

de Kuyper le gin au grand coeur



courtoisie pour les adversaires, à excellent exercice physique considérer le hockey comme un durand la saison d'hiver.

## Ligue mixte "Bonne Entente"

(rapport du 17 janvier)

<b>SALON MODERNE</b>		O'KEEFE	
Mme C. Ruel	95.0	Mme G. Lachance	104.5
Mme M. Beaudet	88.0	Mme B. Belleville	90.3
Mme F. Morrisette	73.0	Mme L. Hainse	97.4
A. Beaudet	96.5	L. Belleville	116.4
L. Morrisette	93.0	R. Hainse	104.5
B. Ruel	110.5	J.A. Lachance	114.4
			627.5
<b>TRICOT SOMERSET</b>		<b>POSITION DES EQUIPES</b>	
Mme C. Blais	50.8	O'Keefe	37
Mme S. Montambeault	64.4	Vachon Inc.	32
Mme G. Labrecque	92.4	Magasin Co-op	25
C. Blais	104.7	Tricot Somerset	18
J. Labrecque	125.0	G.B. Trophée (Inverness)	18
S. Montambeault	106.0	Salon Moderne	15
		<b>PLUS HAUTES MOYENNES</b>	
<b>VACHON INC.</b>		<b>HOMMES:</b>	
Mlle D. Blais	90.8	M. Beaudoin	140
Mme C. Thibeault	83.4	J. Labrecque	125
Mme T. Nolet	78.2	L. Thibeault	116
M. Beaudoin	140.0	L. Belleville	116
L. Thibeault	116.0	M. Lainé	115
Yvon Nolet	99.6		
		<b>PLUS HAUTES MOYENNES</b>	
<b>MAGASIN CO-OP</b>		<b>FEMMES:</b>	
Mme J.P. Goudreault	91.4	Mme G. Lachance	104
Mme Y. Lainé	92.0	Mme L. Hainse	97
Mme Y. Marcoux	78.4	Mme C. Ruel	95
J.P. Goudreault	113.4	Mme G. Labrecque	92
N. Marcoux	99.8	Mme Y. Lainé	92
M. Lainé	115.6		
		<b>PLUS HAUT SIMPLE</b>	
		<b>MASCULIN ET FEMININ</b>	
		M. Beaudoin	224
		Mme J.P. Goudreault	124
		<b>PLUS HAUTS TRIPLES</b>	
		<b>MASCULIN ET FEMININ</b>	
		M. Beaudoin	546
		Mme G. Labrecque	316
		<b>PLUS HAUTS SIMPLE</b>	
		<b>ET TRIPLE D'EQUIPE</b>	
		Vachon Inc.	656
		Magasin Co-op	1929
			524.8
		J.A. Lachance, sec.	



## VENTE de perruques de toutes qualités

Nous pouvons vous fournir la perruque de votre choix et nous nous occupons de l'entretien si désiré.

**Prix des perruques à partir de : \$13.95**

Pour plus de détails, communiquez avec nous.

# Salon Réal

1457 ave St-Edouard - Tél. 362-2713 - Plessisville

M. Réal Brassard, propriétaire

CHEZ

## "Paul-Maurice" Nettoyeur

2246, avenue St-Louis  
PLESSISVILLE

**OUVERT :** DE 8 HEURES LE MATIN A 7 HEURES LE SOIR } TOUS LES JOURS

**Fermé: Samedi toute la journée**

PRIERE AUX CLIENTS D'EN PRENDRE BIEN NOTE

## Maison Pré-Fabriquée



RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS SUR DEMANDE :

### Claude Lafond

Vendeur autorisé pour Plessisville et la région

R.R. No 1 - Plessisville, P.Q. - Tél. 362-7962

Voisin du Garage Autobus Provencher à l'entrée de Plessisville

# Service de Placement à l'Université du Québec

Depuis quelques mois déjà, l'Université du Québec à Trois-Rivières, de concert avec le Centre de Main d'Oeuvre du Québec, met à la disposition des étudiants un Service de placement établi sur le campus des Forges de l'U.Q.T.R.

C'est à la suite d'une entente entre le Ministère du Travail et le siège social de l'Université du Québec qu'il fut décidé de la venue du C.M.Q. à l'U.Q.T.R.

Un agent de la Main d'Oeuvre, M. Yves Rocheleau, employé à plein temps, ainsi qu'un professionnel à temps partiel, M. Pierre Desrochers, sont en charge du Centre de Main d'Oeuvre à l'U.Q.T.R.

Ce Centre de la Main d'Oeuvre est sous la juridiction immédiate de la direction régionale de la Main d'Oeuvre, dont M. Charles Therrien est directeur.

Quant au Service de Placement, sa tâche consiste à offrir ses services à quatre (4) catégories d'étudiants: emplois pour les finissants, emplois à temps plein, à temps partiel et d'été.

Les objectifs du service sont les suivants:

— Faire connaître aux étudiants le monde du travail et ses exigences.

— Faire connaître les finissants de l'U.Q.T.R. dans la région économique numéro 4.

— D'une part, inciter de grosses entreprises de la province et du Canada à venir recruter sur le campus et d'autre part, préparer les étudiants à ces entrevues. (A cet effet, le Service de placement a invité au début de l'automne dernier plusieurs entreprises à venir rencontrer les finissants pour fin de recrutement sur le campus. Quelque 24 entreprises ont accepté l'invitation et se sont présentées au cours de la 1ère session).

— Aider les étudiants défavorisés au point de vue monétaire en leur trouvant du travail à temps partiel.

— Essayer de prendre conscience des besoins du marché du travail en rapport avec les programmes académiques des finissants et en faire part aux autorités concernées.

— Etablir des statistiques sur le placement des étudiants, une fois leurs études terminées et garder contact avec eux.

M. Guy Mathieu, directeur des Services personnels aux étudiants, vous invite à promouvoir à votre façon les chances d'emplois pour les finissants de l'U.Q.T.R.

**Horizons**  
jeudi 4, 20 h 30

## Six émissions sur « La Littérature allemande d'après guerre »

Dans le cadre de l'émission radiophonique **Horizons**, la réalisatrice Aline Legrand propo-

sera, à compter du jeudi 4 février à 20 h 30, une série de 6 émissions sur *la Littérature allemande d'après guerre*, écrites par le romancier québécois Pierre Turgeon. Celui-ci, lors de la première émission, expliquera à Jacques Godbout les raisons qui l'ont poussé à présenter ce projet à Radio-Canada et motivera le choix de ses auteurs.

Né en 1947, Pierre Turgeon est journaliste depuis deux ans et il a fondé, avec trois autres écrivains, le mensuel *L'Illettré*. Il a publié des nouvelles et deux romans: *Faire sa mort comme faire l'amour* et *Un, deux, trois*. Il prépare un troisième roman intitulé *Une heure à tuer*, ainsi qu'un essai sur le nouveau roman québécois.

Autant l'Allemagne a tenu longtemps la musique et surtout l'opéra wagnérien pour l'art suprême, autant les écrivains d'après guerre, nous dit Pierre Turgeon, «se méfient des mélodies trop puissantes qui ont endormi le sens critique de leurs compatriotes». Mais, paradoxalement, les romans allemands de cette période sont les plus musicaux de l'histoire.

Hitler avait interdit et fait brûler les livres qui ne glorifiaient pas son régime et, durant 15 ans, ce qui s'écrivait alors ne peut porter le nom de littérature.

Mais, à compter de 1945, la plupart de ceux qui s'étaient tus se remirent à la tâche, et c'est de six de ces écrivains qu'il sera question au cours de cette série.

Ainsi, avec *Theodor Plievier ou le Témoin de l'Apocalypse*, le jeudi 4 février, le scripteur nous parlera de l'un des plus importants représentants de la «littérature des ruines». Dans sa trilogie *Moscou, Stalingrad, Berlin*, Plievier raconte les souffrances des peuples allemand et russe. Il décrit, à travers le destin d'une foule de personnages, les années de guerre et d'occupation, et il montre combien ce qui se passait sur le front de l'est dépassait en horreur tout ce qui s'était fait de pire en France et en Pologne. Là, Hitler et Staline, deux dictateurs brutaux et sans scrupules, conduisent à la mort «deux peuples d'esclaves».

Marqué sous le signe de l'Apocalypse, *Stalingrad* décrit, entre autres scènes d'enfer, la réduction en cendres des 300.000 hommes de la 7e armée du général Von Paulus. Plievier

## television



### Rendez-vous terre-lune

Pour téléviser la mission Apollo 14, la mission la plus complexe jamais entreprise par les astronautes américains, la télévision couleur de Radio-Canada n'a ménagé aucun effort pour renseigner adéquatement son auditoire.

L'horaire de Radio-Canada prévoit 15 heures et quarante-cinq minutes de reportages en direct, depuis le lancement de la fusée Saturne V jusqu'au plongeon des astronautes dans le Pacifique, au large de Pago Pago. L'expérience des vols précédents nous permet déjà de croire que ces reportages dépasseront les seize heures de diffusion.

L'équipe de Radio-Canada comprend les animateurs, commentateurs et reporters les plus expérimentés, de véritables spécialistes des voyages dans l'espace, auxquels se joindra Auray Blain, directeur scientifique adjoint du Planétarium Dow de la Ville de Montréal. Monsieur Blain a collaboré à de nombreuses émissions de la radio de Radio-Canada sur les lancements de satellites et sur les missions Apollo. A l'occasion de la mission Apollo 14, Auray Blain complétera les commentaires du professeur Sicotte, en traitant de toutes questions d'astronomie qui se rattachent aux missions spatiales, le professeur Sicotte se spécialisant lui-même dans toutes les questions d'astronautique.

A Cap Kennedy et au centre spatial de Houston, au Texas, Radio-Canada déléguera le reporter Richard Guay qui décrira, sur place, les grands moments du départ et des deux marches sur la lune. Il nous rendra compte des communications établies entre les spécialistes de la NASA et les astronautes.

L'animateur Henri Bergeron fera le lien entre les différents

participants, en plus de traduire les commentaires du reporter du réseau CBS. Il attirera notre attention sur chacune des importantes étapes de la mission et il interviewera les personnes qui voudront poser des questions aux experts réunis dans les studios de Radio-Canada. Séquences explicatives du plan de vol, enregistrements sur les essais en cours..., rien ne sera négligé pour permettre aux téléspectateurs non seulement d'assister à l'événement mais de participer à la mission des astronautes.

Le public est devenu si familier avec la télévision et il a eu l'occasion d'assister à tant d'événements spectaculaires depuis 20 ans, grâce au petit écran, que son exigence se manifeste chaque fois que la télévision l'invite à voir et entendre les faits et gestes d'une épopée qui fait vivre à l'unisson près de 500 millions de téléspectateurs dispersés aux quatre coins du monde.

Pour le réseau français de Radio-Canada à Montréal, tous les membres de l'équipe de production et de l'équipe technique de la diffusion de la mission Apollo 14 seront sous la direction du réalisateur André Desbiens et du directeur technique Georges Laporte.

Rappelons ici que sur le plan de l'image et du son, ce grand reportage nécessite une très longue préparation. Durant le reportage lui-même, toutes les sources d'alimentation de son et d'image doivent faire l'examen d'un contrôle constant pour assurer une information adéquate et la plus haute qualité technique du reportage. C'est le travail collectif de tous les participants et ce à tous les niveaux qui permet à la télévision française de Radio-Canada d'assurer la diffusion d'un événement aussi important que la mission Apollo 14.

y raconte l'indicible parce qu'il est persuadé qu'il faut que tout cela demeure éternellement présent.

Le romancier désire aussi démasquer les responsables, qui ne sont pas les individus mais bien surtout «le caractère discipliné des Allemands».

Cependant, le destin de l'Allemagne était aussi entre les mains de quelques hommes qui n'obéissaient à personne. D'où tiraient-ils le pouvoir d'envoyer des millions de leurs semblables à la mort? Plievier, dans *Berlin*, approfondit cette question. Pour lui, les rêves d'Hitler ont été renforcés et rendus croyables à la masse par l'habileté de sa propagande. «La cause profonde de la guerre se trouve dans le pouvoir des mots à déformer la conscience et les valeurs morales(...) et dans l'obéissance qui vient d'une paresse spirituelle.»

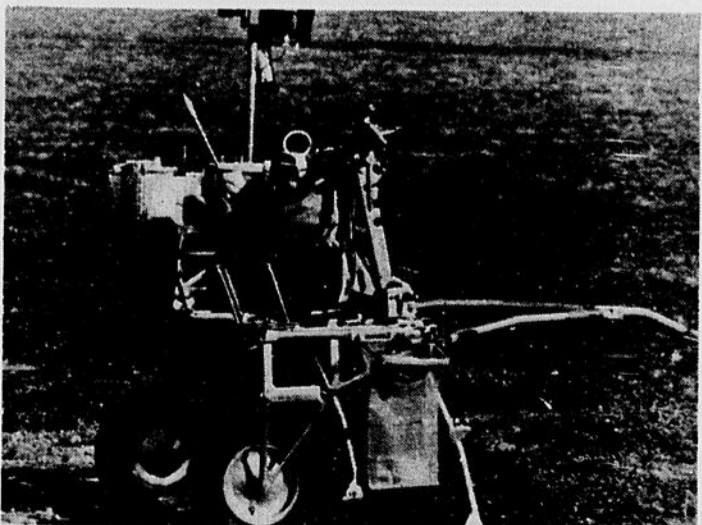
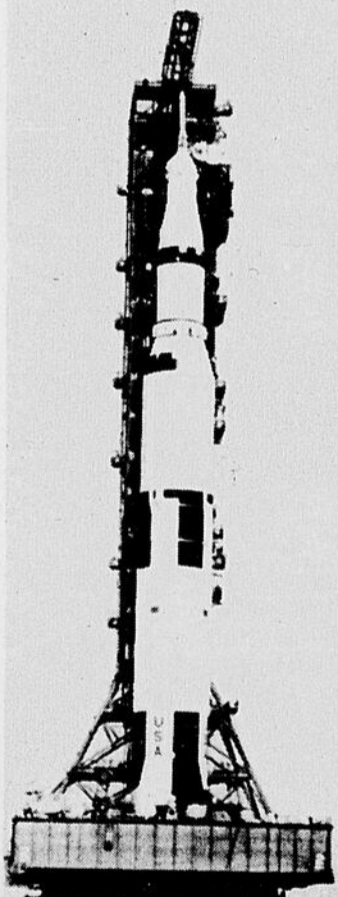
*Theodor Plievier ou le Témoin de l'Apocalypse*, à **Horizons**, le jeudi 4 février à 20 h 30. Réalisateur: Aline Legrand. Lecteurs: Pierre Turgeon et Jean-Louis Paris. Animateur: Jacques Godbout.

## Les hautes terres Fra Mauro: un « musée archéologique lunaire »

Le point de débarquement est à faible distance du Cratère conique, qui mesure près de 1.000 pieds de largeur et 150 pieds de profondeur.

Shepard et Mitchell se proposent de monter à pied la pente douce de la berge extérieure du cratère, d'examiner ce dernier, d'en prendre des photos et de recueillir des échantillons de roches anciennes. Les astronomes pensent que ces roches, dont certaines ont la taille d'une automobile, ont été projetées à cet emplacement le jour où une météorite de grande dimension entra en collision avec la lune, il y a des millions d'années. Cette météorite s'enfonça profondément dans le sol de la lune. Elle en fit jaillir des quantités énormes de matériaux, arrachés jusqu'à une profondeur qui a pu atteindre 160 km (100 milles), et qui retombèrent sur la lune dans la région Fra Mauro.

Ces fragments sont peut-être les roches les plus anciennes du système solaire. Elles se sont en effet solidifiées à la suite du refroidissement des mêmes gaz et des mêmes matériaux en fusion et à la même époque que la terre et les autres corps célestes qui évoluent dans cette partie de l'univers. Si cette hypothèse se vérifie, les chercheurs qui analyseront ces roches, lorsqu'elles auront été rapportées sur terre, pourront peut-être remonter l'histoire du système solaire jusqu'à son origine.



## Enquête sociologique sur les prêtres du Québec aujourd'hui

Au moment où se multiplient les affirmations, les jugements et les interrogations sur le sacerdoce et sur le prêtre, une enquête scientifique vient de révéler que 84.7 p.c. des prêtres du Québec sont satisfaits du ministère qu'ils accomplissent actuellement dans l'Eglise et 85.5 p.c. affirment y trouver leur épanouissement humain. De plus 81.2 p.c. des prêtres sont d'accord pour accepter leur situation actuelle de célibataire. Si la législation sur le célibat changeait, 67 p.c. déclarent qu'ils garderaient tout au moins probablement, leur statut de célibataire.

Voilà quelques-unes des conclusions, scientifiquement établies, par le Centre de recherches en sociologie religieuse, Faculté de Théologie, de l'Université Laval dans une enquête dirigée par M. Paul Stryckman, grâce à une subvention de l'Assemblée des Evêques du Québec. Cette

enquête s'est poursuivie de novembre 1968 à avril 1969. Un nombre total de 776 prêtres, répartis dans 20 diocèses, ont servi d'échantillonnage à l'enquête.

Une cinquantaine de prêtres de notre diocèse ont répondu à un questionnaire de 48 pages. Les prêtres responsables de cette enquête dans notre diocèse étaient les abbés Raymond Auger de Sts-Martyrs, André Monfette de Ste-Jeanne-d'Arc, Gilles Laroche, étudiant en pastorale à Montréal, Gérald Grondin de Gentilly et Yvon Madore de Nicolet.

Parmi les nombreuses conclusions de cette recherche il ressort également que 88 p.c. des prêtres proviennent de classes populaires de la société et 70 p.c. estiment qu'ils font partie de la classe moyenne. On découvre qu'une faible majorité de 54 p.c. des prêtres considèrent que leurs conditions résidentielles actuelles favorisent leurs contacts avec les gens. La célébration eucharistique quotidienne et la prière du bréviaire demeurent pour la presque totalité, les éléments primordiaux de leur vie spirituelle.

### Juste pour rire

par Claude Blanchard

Bien sûr, on l'aime ou on ne l'aime pas... ce Monsieur Télévision 1970. Une chose est cependant certaine; il suffit de se référer au philosophe Henri Bergson pour savoir que le rire est l'une des fonctions que tous les humains ont en commun. Les cyniques disent mêmes "Le rire est le propre de l'Homme; c'est d'ailleurs tout ce qu'il a de propre!"

C'est en pensant à tout ça que Claude Blanchard, en collaboration avec ses joyeux compères Léo Rivet et Jean Morin, a publié JUSTE POUR RIRE, le condensé de ses histoires les plus drôles.

JUSTE POUR RIRE constitue le profil de Claude Blanchard. Car le connaître, c'est pénétrer dans les couloirs du véritable comique et du rire. Il n'a pas inventé ce rire, mais il le communique avec une facilité déconcertante. Sur le plateau de télévision ou dans l'intimité, Claude Blanchard est le même. Il n'est donc pas seulement un personnage de la télévision.

JUSTE POUR RIRE, par Claude Blanchard, est en vente partout au Québec au prix de \$2.00. On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif:

L'Agence de Distribution Populaire Inc., 1130 est, rue de Lagauchetière, Montréal 132 (523-1600)

### L'Amour Humain

par Roger Fournier

Constance Lambert est religieuse. Elle vit dans un couvent de Montréal, où elle travaille au bureau de la comptabilité. Elle a trente ans, elle est fort belle, sympathique, d'une grande fraîcheur.

Julien Lambert est un petit vicairé dans un village près de Montréal. C'est un homme en pleine force de l'âge, passionné, fougueux, idéaliste. Il n'en fallait pas plus à Roger Fournier pour concevoir une histoire à la demande du cinéaste Denis Héroux.

Dans un écrit de style simple et souple se superposent le problème d'adaptation au monde extérieur d'un prêtre qui défroque et ceux d'une religieuse qui se délie de ses vœux.

Les deux transfuges s'épousent et ont à faire face aux réalités difficiles et sinieuses de leur nouvelle vie commune.

Une histoire touchante, écrite à la manière du scénario controversé qui a provoqué l'ire de bon nombre de gens du clergé...

## Maison à Vendre

Prête à habiter  
située avenue Forand à Plessisville

- \* CONDITIONS FACILES, PEU DE COMPTANT
- \* ELIGIBLE AU RABAIS PROVINCIAL
- \* RISTOURNE \$17.50 PAR MOIS

POUR INFORMATIONS, S'ADRESSER A :

### Binette & Frère Ltée

CONSTRUCTION — RENOVATION

Bur.: 15 Cantin — Victoriaville

Parc Industriel : 752-7554 — — — Rés. 357-2338 — 357-2477

## Carnaval de Ste-Anastasie de Lyster

Le Carnaval de Ste-Anastasie de Lyster bat son plein ayant fait son ouverture vendredi le 22 janvier alors qu'on a choisi trois duchesses au titre de Reine du Carnaval 1971.

Cette organisation au profit de l'O.T.J. de l'endroit.

Les gracieuses candidates sont: Mlle Doris Noël, duchesse de la Société Coopérative Agricole Ste-Anastasie, Mlle Huguette Gosselin, de la Caisse Populaire Ste-Anastasie, et Mlle Louise Roux, présentée par tous les garages locaux et aidée des Pompiers.

Ces aimables jeunes filles ont accepté de collaborer activement au carnaval d'hiver de Ste-Anastasie de Lyster.

Le 24 janvier avait lieu une compétition de Ballon-Balai.

Le 29 janvier, la première soirée de la duchesse Doris Noël à la salle Royale.

Le 30 janvier, compétition de Hockey Mineur.

Le 31 janvier, soit dimanche prochain, courses de Moto-Neige.

Vendredi 5 février, soirée Huguette Gosselin à la salle Royale.

Samedi, 6 février, Hockey Mineur BANTAM

Dimanche, 7 février, autre compétition Ballon-Balai.

Les autres items au programme nous seront donnés dans notre prochaine édition.

Le président général M. Claude Labonté est enthousiaste

pour faire un autre succès de ce Carnaval qui est encore très prometteur par les différentes activités en marche et avec le concours très apprécié des trois duchesses du Carnaval.

Mentionnons aussi que M. Jacques Naperst est le responsable des prochaines courses de Moto-Neige qui auront lieu dimanche prochain le 31 janvier.

Le Hockey Bantam dont l'organisateur est M. Pierre Gosselin.

Le Ballon-Balai est sous la direction de M. Etienne Beaudoin.

Donc bienvenue au Carnaval Ste-Anastasie de Lyster et tous les amis de la région sont invités chaleureusement.

## "Une Femme trop Honnête" présentée au C.E.G.E.P. de Victoriaville

Les jeudi et samedi, 28 et 30 janvier, sera présentée à la salle académique du C.E.G.E.P. de Victoriaville, une pièce de théâtre du réputé

dramaturge français, Armand Salacrou intitulée, "UNE FEMME TROP HONNETE".

L'intrigue de cette comédie folichonne se noue autour d'une pseudo-intellectuelle qui tente

de faire assassiner son mari, pour ne plus se sentir coupable de le tromper.

La fausse logique et la subtilité qu'elle apporte à détruire les arguments des siens et à bâtir ses propres raisonnements, sont teintées d'une légèreté cynique.

La troupe de théâtre amateur du C.E.G.E.P. vous invite donc à venir vous détendre, en regardant cette comédie, qui, je l'espère, saura vous déridier un peu.

Représentation à 8.30 hres.

L'AMOUR HUMAIN est en vente partout au Québec au prix de \$2.00. On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif:

L'Agence de Distribution Populaire Inc., 1130 est, de Lagauchetière, Montréal 132 (523-1600)

Concert public (salle Claude-Champagne)

Mireille Lagacé au clavecin

Mireille Lagacé, claveciniste, jouera des pièces de compositeurs des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles, au prochain concert public de Radio-Canada qui sera donné à la salle Claude-Champagne de Montréal, le dimanche 31 janvier à 20 h 30.

Mireille Lagacé est une musicienne accomplie que les auditeurs de Radio-Canada ont maintes fois eu l'occasion d'entendre, tantôt comme organiste, tantôt comme claveciniste. Membre fondateur d'Ars Organi et de l'ensemble de chambre Couperin-le-Grand, la virtuose s'est aussi produite en public à plusieurs reprises et, à chacun de ses concerts, la critique a été unanime à louer ses dons exceptionnels.

Les personnes désireuses d'assister gratuitement à ce

## GRATIS "Café"

Au "SERVICE d'un GOUTER" l'après-midi et la soirée

Du LUNDI au VENDREDI

Le Café est Gratuit

RECEPTION DE TOUT GENRE BIENVENUE

Au Restaurant "Le Phare" Route 49 Plessisville

### HOPITAL ST-JULIEN

## Médecin demandé

#### LE POSTE

L'Hôpital St-Julien de St-Ferdinand recherche les services d'un médecin de médecine générale pour du travail à temps complet (semaine régulière de 35 heures).

#### LE CANDIDAT

Le candidat devra être en règle avec le Collège et être d'un âge moyen. Il devra de plus posséder certaines aptitudes pour l'administration au cas où des responsabilités lui seraient confiées à ce niveau.

#### LES CONDITIONS

Le salaire varie selon les années de pratique générale. Bénéfices marginaux habituels: congés-maladie, vacances, fonds de pension, etc.

Les candidats intéressés feront parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

Directeur général  
Hôpital St-Julien  
St-Ferdinand, P.Q.

St-Ferdinand, P.Q.,  
ce 14 janvier 1971.

Le Directeur Général  
RENE HOULE, C.A.

Ligue Senior de Ballon-panier

## Manoir Plessis explose: victoire de 90 à 66 contre Primeau Sports

En effet, mardi passé le 19 janvier '71, une seule partie fut jouée dans la Ligue Senior de Ballon-Panier. La partie qui devait opposer le John Jalleo au Forand Auto a été remise au jeudi 28 janvier '71.

Dans cette seule partie disputée mardi passé, le Manoir Plessis a écrasé Primeau Sports au compte de 90 à 66, pour ainsi s'emparer seul de la première position du circuit. Réal Dubois a été la grande vedette de la rencontre, pour le Manoir Plessis, avec 36 points. Yves Sara-Bournet avec 17 points,

Phil Ainsley avec 14 points et Raymond Painchaud avec 11 points ont aussi bien fait pour le Manoir Plessis. Pour Primeau Sports, Jacques Beaudoin avec 33 points et Gilles Mercier avec 12 points ont été les meilleurs.

Mardi prochain dans la Ligue Senior de Ballon-Panier: à 7:00 heures, le Forand Auto rencontre le Manoir Plessis. A 8 h. 30 le Primeau Sports contre John Jalleo. Rappelons que la partie remise qui opposera John Jalleo au Forand Auto sera reprise ce soir, jeudi 28 janvier, à 8 h. 30.

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	PP	PC	Pts
Manoir Plessis	12	8	4	667	642	16
John Jalleo	11	7	4	573	521	14
Forand Auto	11	4	7	604	604	8
Primeau Sports	12	4	8	644	719	8

## Ligue Industrielle de Ballon-Balai

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Forico	4	3	0	1	8	2	7
Forano (Usine)	4	2	1	1	10	1	5
Filature Plessis	4	2	1	1	3	3	5
Forano (Bureau)	4	1	1	2	3	5	4
Boiseries Plessis	4	1	2	1	1	4	3
Rapidpac	4	0	4	0	1	11	0

N.B.: Il est à noter que Forano (Usine) a perdu (par défaut) la partie cédulée pour 7 heures p.m. dimanche le 24 janvier 1971. La partie a débuté à 7 h. 20 p.m.

Nous citons l'article No 5 du livre des règlements:

Art. No 5 — Une équipe aura droit à 10 minutes d'attente. Après quoi si elle ne pouvait

présenter le minimum de joueurs requis soit: (Article No 4: Minimum de joueurs par équipe pour une partie: 6) pour le début de la partie et ce, à l'heure fixée, cette équipe perdra automatiquement cette partie. Fin de la citation.

R. Beaudoin, prés.

COMPTEURS

	B	P	Pts
B. Boulanger (Forano Us.)	4	2	6
J. Dubuc (Forico)	4	1	5
R. Chabot (Forico)	1	4	5
G. Gingras (Forano Us.)	3	1	4
D. Claveau (Forano Us.)	1	3	4
E. Boutin (Filature)	0	3	3
L. Lavigne (Forano Us.)	1	1	2
M. Morin (Forico)	1	1	2
J.C. Guay (Forico)	0	2	2
D. Beaudoin (Forano Bur.)	1	0	1
N. Bourque (Boiseries Plessis)	1	0	1
J. Dallaire (Forano Bur.)	1	0	1
R. Garneau (Forano Bur.)	1	0	1
C. Gosselin (Rapidpac)	1	0	1
G. Grenier (Forano Us.)	1	0	1
R. Painchaud (Filature)	1	0	1
J.M. Pelletier (Forico)	1	0	1
G. Pilote (Filature)	1	0	1

# GRANDE Vente de Fermeture

AU MAGASIN

chez **Mme Claude Tardif**

1737 rue St-Calixte  
à PLESSISVILLE

LA VENTE COMMENCERA

Judi matin, le 28 janvier '71

à 9 HEURES

\* TOUT SERA VENDU A **PRIX EXCEPTIONNELS**

\* DE **GRANDES AUBAINES** A REALISER

**VENEZ SANS TARDER !**

IL Y VA DE VOTRE INTERET

M. Roberge (Filature)	1	0	1
E. St-Pierre (Forico)	1	0	1
C. Boulé (Forano Bur.)	0	1	1
C. Bourgeois (Boiseries Pl.)	0	1	1
R. Labbé (Forano Us.)	0	1	1
G. Lessard (Forano Bur.)	0	1	1
A. Levasseur (Forano Us.)	0	1	1
J.P. Poirier (Forano Bur.)	0	1	1
Y. Roberge (Rapidpac)	0	1	1

RECORDS	
P.H.S.	
H. Simoneau	221
Mme H. Simoneau	174
P.H.T.	
H. Simoneau	590
Mme R. Simoneau	466
P.H.S. d'équipes	
Taschereau Ready-Mix	686
P.H.T. d'équipes	
Taschereau Ready-Mix	1861
Autobus des Bois-Francis	1861
P.H.Moy.	
R. Simoneau	160
R. Desrochers	159
H. Simoneau	153
J. Rodrigue	153
FEMMES	
Mme H. Simoneau	132
Mme R. Simoneau	130
Mme G. Mercier	124.

## Ligue Indépendante de Grosses Quilles

TASCHEREAU READY-MIX	J.G. Guillemette	142
C. Bonneville	H. Simoneau	153
Mme H. Simoneau		132

AUT. DES BOIS-FRANCIS	
Mme R. Simoneau	130
J.-P. Roux	127
H. Provencher	147
R. Simoneau	160

BOULANGERIE MODERNE	
J.-Ls Pelletier	103
Josc. Rodrigue	144
J. Rodrigue	153
J.A. Lachance	138

HOTEL MANOIR PLESSIS	
Mme G. Mercier	124
D. Giguère	130
G. Mercier	137
R. Desrochers	159

POSITION DES EQUIPES	
Aut. des Bois-Francis	35
Taschereau Ready-Mix	35
Hotel Manoir Plessis	34
Boulangerie Moderne	16

Le prix de présence a été gagné par R. Desrochers gracieuseté du Dr Boisvert.

Prix pour le plus haut simple masculin, a été gagné par R. Desrochers, gracieuseté de Lionel Henri Enrg.

Prix pour le plus haut simple féminin a été gagné par Mme H. Simoneau, gracieuseté d'Autobus des Bois-Francis.

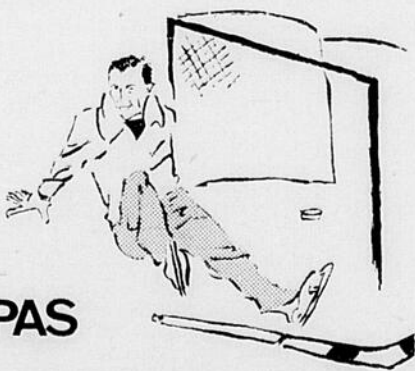
Mme H. Simoneau, sec.

### SEMAINE DU HOCKEY MINEUR

un **H**omme

QUI SAIT JOUIR DE LA VIE

L'ENTRAÎNEUR: Enseigne à votre garçon une ou deux choses sur le hockey — les qualités d'un bon sportsman et comment s'amuser tout simplement.



**NE L'ENVOYEZ PAS  
ACCOMPAGNEZ VOTRE  
FISTON A LA PATINOIRE**



Pour être bien renseigné lisez La Feuille d'Erable



## "Le Service des Loisirs de Plessisville vous informe..."

### Heures d'ouverture du secrétariat

Est-ce que vous voulez rejoindre le Directeur des Loisirs? Oui? Rien de plus simple. Appelez à l'Hôtel de Ville. C'est à cet endroit que se trouve mon bureau.

**HEURES DE BUREAU**  
(Tél. 362-7155)

**LUNDI, MARDI, MERCREDI:**  
13:30 à 17:00 heures  
19:30 à 22:30 heures

**JEUDI, VENDREDI:**  
9:00 à midi  
13:30 à 17:00 heures

Si je n'y suis pas, LAISSEZ LE MESSAGE à la Secrétaire. Je vous rappellerai sans faute. Merci de votre collaboration!

Georges Tremblay,  
directeur des Loisirs

### Remerciements des Filles d'Isabelle

La partie de cartes sous les auspices du Cercle St-Calixte des Filles d'Isabelle de Plessisville a connu encore cette année un très beau succès. Mme Rita Labrecque responsable de cette manifestation récréative remercie bien chaleureusement les amis des Filles d'Isabelle qui ont contribué à cet éclatant succès et par le fait même participé aux œuvres de charité du Cercle.

Merci à tous les assistants nombreux à la soirée de cartes. Merci aux marchands qui avec des amis ont offert plus de cent magnifiques cadeaux.

Madame Labrecque souligne de plus le beau travail et l'esprit d'équipe qui a animé les collaboratrices du Comité de Loisirs pour assurer la réussite de cette activité sociale.

Enfin, à vous tous sans exception qui avez contribué à la belle réalisation de cette agréable soirée le Cercle des Filles d'Isabelle vous dit merci et à l'an prochain.

### Partie de cartes jeudi 4 février

Au Manoir Plessis n'oubliez pas de réserver votre après-midi du jeudi 4 février pour la partie de cartes au profit de l'Age d'Or.

### Ecole de Ski du Mont Apic

Les cours de ski se donnent tous les samedis à 10 h. 30 a.m. par le professionnel Emile Brisson. Pour vous y inscrire donner son nom à l'inscription des cours au restaurant du chalet du Mont Apic ou au téléphone 362-2090 ou 453-2357.

### Cours sur la conduite préventive à Lyster le 31 janvier

Par le Ministère des Transports et la Jeune Chambre de Plessisville débute une série de cours sur la conduite préventive. Ce cours se donne à toute personne désirant se perfectionner ou acquérir les règles principales de la conduite préventive.

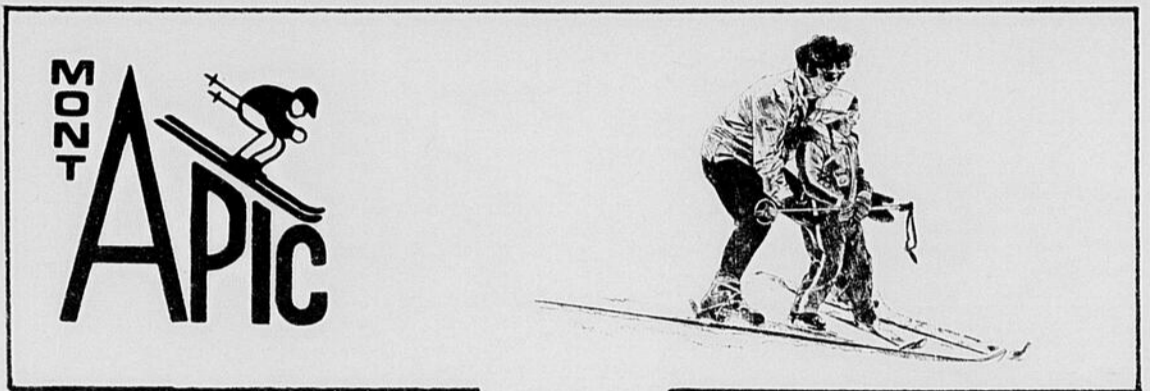
Pour vous, qu'est-ce qu'un accident évitable? Quelles sont vos responsabilités avec le véhicule qui vous précède? Qui peut éviter l'accident. Ces questions seront expliquées à la première leçon dimanche le 31 janvier à 7 heures p.m. à l'école St-Louis de Gonzague. Pour informations, tél. 362-3116.

### Assemblée mensuelle des amateurs de timbres

L'assemblée mensuelle de Philatélie se tiendra le 1er février à l'école St-Edouard à 7 heures et quart.

### A l'Assemblée Nationale Ouverture de la session le 23 février

Le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a annoncé que l'ouverture de la deuxième session de la vingtneuvième législature de l'Assemblée Nationale du Québec aura lieu le mardi 23 février 1971.



Tous les services fonctionnent à plein rendement à la Station de Ski Mont Apic afin de répondre à toutes les demandes d'activités qui sont faites.

### ECOLE DE SKI

L'Ecole de Ski, dirigée par le professionnel Emile Brisson connaîtra sans aucun doute tous les succès attendus car déjà l'on compte de nombreuses inscriptions de skieurs de tout calibre et de tout âge. Nous invitons tous ceux et celles qui veulent collaborer de bien vouloir donner leur concours gratuit à Emile Brisson. L'inscription à ces cours se fait au Chalet du Mont Apic.

### EXCURSION

Une excursion à Sutton ou Orford sera organisée par un directeur vers le 20 février 71. Tous les intéressés voudront bien donner leur nom, adresse et numéro de téléphone à l'inscription au chalet du Mont Apic ou à Gaston Provencher, 362-3326.

### COMPETITION

Préparez-vous pour les compétitions annuelles. Ca s'en

viens. Nous annoncerons les dates la semaine prochaine. Commencez à en parler et à donner vos noms à l'inscription au Chalet du Mont Apic.

### SKI DE FOND

Je suis à préparer une séance d'information sur la pratique du Ski de Fond, activité et discipline qui prend de plus en plus de popularité dans tous les clubs de la région et de la province. Une personnalité bien connue de l'Association de Ski Amateur viendra nous présenter film, causerie et démonstration. Je pense même à préparer un tracé et parcours afin de pratiquer cette discipline.

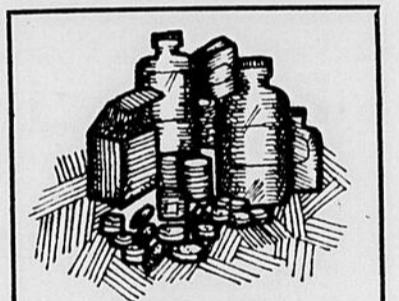
### PUBLICITE

Nous lisons tout récemment une très bonne chronique sur notre Mont Apic dans l'édition spéciale sur le ski dans la Tribune. Un grand merci à tous ceux qui ont collaboré.

Nous désirons remercier Messieurs Roger Lauzon et Ben Mathieu pour nous avoir si aimablement aidés dans notre publicité. La compagnie Molson

avec leurs agents nous ont fait cadeaux d'une grande quantité de pamphlets publicitaires sur notre Station de Ski Mont Apic. Une distribution généreuse sera faite immédiatement afin d'encourager les gens à fréquenter notre Centre de ski.

Le Comité de Publicité du Mont Apic  
Gaston J. Provencher,  
directeur.



## FINIS LES ESSAIS COUTEUX pour soulager votre FOIE BILIEUX!

Depuis des années, l'on vous conseille de tous côtés de "bonnes" pilules qui vous soulageront des lourdeurs d'un foie bilieux, d'une constipation qui ne cesse de vous donner des maux de tête. Et, de bonne foi, vous en avez essayé plusieurs... sans succès. De nombreuses personnes ont maintenant recours à PHENOBILE et ont cessé de ce fait, une fois pour toutes, les nombreux essais coûteux. PHENOBILE excite la sécrétion de la bile et en favorise l'écoulement par les voies normales. PHENOBILE apporte un soulagement doux et efficace de la constipation et vous aidera à obtenir une bonne digestion. Commandez-en un flacon aujourd'hui même. Vous en aurez fini avec ces essais coûteux.

LES LABORATOIRES VACHON INC. Dépt. P.J.  
C.P. 275, Lévis, P.Q.  
vachon

### COUPE-REPOSE

Ou, je désire recevoir un flacon de PHENOBILE afin d'éliminer, une fois pour toutes, ces lourdeurs et cette constipation qui me donnent des maux de tête. Cin-cus '0.69. Je désire également recevoir gratuitement votre revue "La Santé".

Nom .....  
Adresse .....  
Comté .....

## Grenier, Ruel & Cie Inc.

Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières  
2 AV. CHAUVEAU QUÉBEC 4 TÉL.: 522-5251

rendements jusqu'à

# 8 1/2 %

**obligations:**  
municipalités, cs. scolaires  
hopitaux, cegep  
consultez

**Henri-Paul Dion**  
1177, ST-CALIXTE,  
PLESSISVILLE / TÉL.: 362-2450

### LES FILMS QUE...

(Suite de la page 2)

d'assurance, prétend démontrer que le coffre n'est pas inviolable. Le vol accompli, les fabricants du coffre rivalisent avec la police pour retrouver les bijoux. C'est la veuve et le neveu qui ont le dernier mot de l'affaire.

Cette comédie policière de série possède tout juste assez de qualités pour permettre à l'ensemble de passer à l'écran. Les auteurs ne manquent pas de métier et ont au moins le mérite d'être parvenus à réunir les fils multiples de l'intrigue et un réseau compréhensible. Pour le reste, c'est la fabrication de tourine où les personnages se réduisent à de simples marionnettes aux ficelles par trop visibles. Les interprètes, à l'exception de Catherine Spaak, ont tendance à cabotiner.

### L'AMOUR HUMAIN

Julien Lambert, aumônier d'hôpital, décide un jour d'abandonner l'état sacerdotal. Une jeune religieuse, Constance Langlois, qu'il a connue à l'hôpital sort elle-même peu après de communauté. Tous deux se revoient et finissent par s'épouser. Les rapports conjugaux sont tendus entre

l'ancien prêtre et l'ex-religieuse, si bien que Constance quitte Julien pour retourner chez ses parents. Après un temps de désarroi, Julien pense avoir trouvé la cause de leur mésentente, et convainc Constance de reprendre la vie commune.

Après le succès commercial de Valérie et de l'Initiation, Denis Héroux aborde maintenant un sujet plus grave, celui de la crise de vocation que traversent actuellement un certain nombre de prêtres et de religieuses. Il le fait cependant avec un simplisme navrant tant dans la mise en place de la situation que dans son développement et sa conclusion. Les personnages ont des réactions qui révèlent plus de l'arbitraire d'un scénariste à la recherche d'effets-choc que d'une psychologie vraisemblable. La photographie est assez soignée, mais l'ensemble manque de style et l'interprétation est plutôt monocorde.

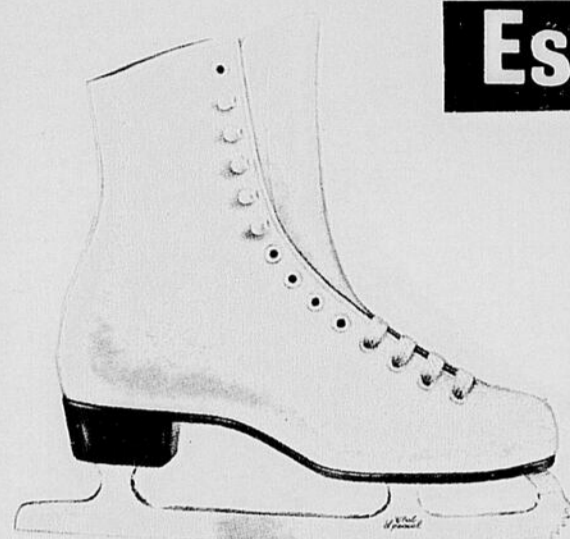
Ce film superficiel présente le cas du mariage d'un prêtre laïcisé et d'une ex-religieuse de façon simpliste et dans une optique uniquement matérialiste. Des scènes d'une grossière indécence s'insèrent de façon gratuite dans l'ensemble.

# Vente à la Cordonnerie Moderne

181 rue St-Jean-Baptiste Princeville

Nous faisons UNE VENTE seulement UNE FOIS par année,  
mais quand nous faisons une vente ... **c'est une vraie vente...**

**Escompte de 10% à 50%**



**PATINS** pour hommes,  
dames  
et enfants **20% d'ESCOMPTE**

**Souliers pour hommes**

Valeur \$20.95 à 22.95

Pour **9.95**

AUTRE LOT **5.95**

**Souliers pour enfants**

à **2.99**

**Souliers pour dames**

à **4.99**

**BOTTILLONS**

Pour DAMES

Valeur jusqu'à \$22.95

Un SEUL PRIX **8.95**

AUTRE LOT **4.99**

**Souliers doublés**

pour DAMES

**Botillons en CUIR**

ou Loup-marin

pour hommes **20% d'ESCOMPTE**



**ESCOMPTE de 10% jusqu'au PREMIER FÉVRIER sur TOUT LE STOCK régulier en Magasin**

**CORDONNERIE MODERNE**

Valmont Légaré, prop.  
181, rue St-Jean Baptiste

Princeville, P.O.

## M. Gérard Raymond étudiera le service d'administration de notre ville

Un montant de \$700 a été voté par le Conseil municipal urbain de Plessisville pour des études préliminaires sur le service d'administration et de comptabilité. Les édiles ont retenu les services de M. Gérard Raymond pour ce travail. La

rétribution de M. Raymond sera de \$12.50 l'heure. Cette étude est entreprise dans le but d'apporter des améliorations aux systèmes actuellement en usage si la chose est jugée avantageuse à la suite des analyses faites par M. Raymond.

**RELATIONS AVEC LES GOUVERNEMENTS**

La Commission canadienne du transport a accusé réception de la demande faite par le Conseil municipal de Plessisville au Canadien national. Cette

requête concerne l'aménagement d'un autre passage à niveau dans la ville de l'Erable; ce passage à niveau se situerait à la hauteur de l'avenue Morin. Depuis quelque temps déjà ce deuxième passage à niveau est demandé par le Conseil municipal pour cette

partie de la ville. Cette amélioration prend maintenant une importance particulière par l'établissement du parc industriel dans le secteur concerné. Par ailleurs, les édiles ont choisi les délégués qui doivent accompagner M. le maire Rosaire Côté pour des rencontres avec les autorités gouvernementales à Ottawa et à Québec. Pour Ottawa, c'est M. Léopold Corriveau, député de Frontenac à la Chambre des Communes, qui a organisé le rendez-vous. Ces rencontres ont pour but d'étudier plusieurs questions d'un intérêt particulier pour la réalisation d'importants projets à Plessisville.

**LES FINANCES**

Le Conseil municipal urbain de Plessisville a approuvé le paiement de factures pour un total de \$7,217.99. Ce total comprend \$1,049.27 pour les loisirs. Le secrétaire-trésorier de la Ville, M. Benoit Laliberté, a été autorisé à acquitter ces comptes à même les fonds à sa disposition.

**DES ENTENTES**

Une résolution a été adoptée par les édiles municipaux de Plessisville pour faire apporter certaines modifications à des clauses du contrat de vente de terrains à l'Imperial Oil Ltée sur

(suite à la page 22)

**PHARMACIE**  
**J.-D. BERNIER**

1590 AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P.O.

**Tél. 362-3255**      **PRESCRIPTIONS**      **Tél. 362-3255**

**PRODUITS DE BEAUTÉ**  
**Lancôme de Paris**

"La Feuille d'Erable"

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**CAS URGENTS**

SI VOTRE MEDECIN N'EST PAS LA  
APPELEZ A L'HOPITAL Tél. 362-7351

Tél. 362-2127

**Dr Raymond Charron**

Médecin - Chirurgien  
PLESSISVILLE, P.Q.  
L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL  
Bureau: 2 h. à 4 h. p.m. excepté le mercredi et le samedi  
Le soir: de 7 h. à 9 h. le lundi et vendredi seulement

Tél. Bureau: 362-7157

Résidence: 362-2032

**Dr Bertrand Savoie**

MEDECIN - CHIRURGIEN  
1457 ave St-Edouard (Edifice Pelletier) Plessisville, P.Q.  
Bureau a.m.: 11 h. à midi — p.m.: 2 h. à 4 h.  
(excepté mercredi et samedi)  
Soir: 7 h. à 9 h. les lundi et vendredi seulement

Tél. 362-2655

**Dr Jules Boisvert**

MEDECIN - CHIRURGIEN  
1628, Avenue St-Louis Plessisville, P.Q.  
Heures de bur.: 11 h. à midi - 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.  
les lundi et vendredi  
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

**Dr Gabriel Giguère**

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE  
Certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la  
Province de Québec et du Collège Royal du Canada  
Sur rendez-vous: Lundi en soirée  
Mardi après-midi  
Jeudi après-midi  
(aucun changement les autres jours)  
1578, Ave St-Edouard, Tél. 362-7777, Plessisville, P.Q.

Tél. 362-3633, Plessisville

**Michel Benjamin**

ARPEUTEUR - GEOMETRE  
Cessionnaire du greffe de Jean-Marie LAIR, a.g.  
1564 ave Ste-Thérèse C.P. 40 Plessisville

Tél. 362-2728

**Dr Joseph Bélanger**

MEDECIN-VETERINAIRE  
1253, avenue St-Louis Plessisville, P.Q.

TEL. 362-2621

**Dr Jacques Baron**

MEDECIN-VETERINAIRE  
1820, rue St-Calixte Plessisville, P.Q.

**Chartier & Chartier**

Notaires et Conseillers juridiques  
Benoit Chartier, BA., LL.L. Pierre Chartier, BA. LL. L.  
Cessionnaires des greffes des notaires  
L. R. GUILBAULT (1900-1933)  
C. E. GOSSELIN (1894-1945)  
CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954)  
1578, Ave St-Edouard - Plessisville, P.Q. - Tél. 362-3224

GASTON TETREAU  
B.A., N.P.  
(1922 - 1967)  
L.-A. PARADIS, N.P.  
(1898 - 1949)  
ASSOCIÉ  
RAYMOND GUY  
B.A., LL.B.

**Jean Tétreault**

BUREAU À  
INVERNESS  
(453-2200)  
B.A., LL.B., STG. D.  
notaire  
Syndic licencié  
(362-7314)  
1588, AVE ST-LAURENT  
PLESSISVILLE, QUE. QUÉBEC  
(529-4119)

Tél. 362-2522

C.P. 116

**Geo. Dupont**

OPTICIEN D'ORDONNANCE  
Diplômé de la Corporation des Opticiens  
d'Ordonnances de la Province de Québec  
1556 Avenue St-Louis Plessisville

JEAN-BERCHMANS  
**Gagnon**  
ARCHITECTE

M.A.A.P.Q. — DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS — M.R.A.I.C.

220, Grande-Allée Est, suite 1070

Québec 4

Tél. 529-6669

Tél. Bur. 362-2288  
Rés. 362-2597

1782 rue St-Calixte C.P. 728

**J. G. Gingras Ltée**

COURTIER D'ASSURANCE AGREE  
PLESSISVILLE, P.Q.  
Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité  
JEAN-GUY GINGRAS

**Moisan, Bellavance, Aubert**

AVOCATS ET PROCUREURS  
1628, Avenue St-Louis 362-7929 Plessisville  
HEURES DE BUREAU  
A PLESSISVILLE Mercredi p.m.: 2 h. à 5 h.  
sans rendez-vous Vendredi p.m.: 2 h. à 5 h.  
et le soir 7.30 à 9.30  
AUTRES JOURS SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT  
Arthabaska: tous les jours 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

HEURES DE BUREAU :  
Lundi et mercredi, de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.  
Rendez-vous sur demande les autres jours

**ROY, DESROCHERS ET ASSOCIÉS, C.A.**

COMPTABLES AGREES  
Jean ROY, René DEROCHE et Donald DUMONT  
1783, ave St-Edouard - PLESSISVILLE - Tél. 362-3201

Docteur

**Armand Charest**

Chirurgien - Dentiste  
1667, Avenue St-Louis  
Tél. 362-2321  
PLESSISVILLE, P.Q.

**Dr M. Morin**

Chirurgien - Dentiste  
1582, ave St-Laurent  
Tél. 362-2083  
PLESSISVILLE, P.Q.

**Dr G. Pelletier**

Chirurgien - Dentiste  
1457, ave St-Edouard  
Tél. 362-7016  
PLESSISVILLE, P.Q.  
HEURES DE BUREAU:  
Sur rendez-vous, de 9 h. à midi  
de 1 h. 30 à 5 h.  
Lundi soir: 7 h. à 9 h.  
Vendredi soir: libre

**Placements...**

- Obligations
- Actions
- Fonds Mutuels

Consultez:

**J. Aimé Gosselin**

1415, rue Savoie  
Tél. 362-2130  
Plessisville, P.Q.  
(LAGUEUX & DESROCHERS  
Ltée)  
Aussi, placements ou emprunts  
sur hypothèques ou autres  
garanties.

**Fourrures**

Si vous désirez faire l'a-  
chat d'un manteau de  
fourrure ou bien faire RE-  
PARER celui que vous  
possédez actuellement con-  
sultez-nous. NOUS LOU-  
ONS aussi cape de four-  
rure pour toutes occasions.  
Demandez nos prix.

**Mme Jacques Roger**

Tél. 362-7104  
1675 Ave Bélanger  
PLESSISVILLE, P.Q.

Magasin d'Alimentation  
Naturelle...

**Nutralina Enr.**

134, rue St-Jean Baptiste  
Tél. 752-7854  
VICTORIAVILLE

- Aliments de santé...
- Livres naturalistes...
- Herbes et Vitamines...
- Produits de beauté naturels...
- VENTE et  
DEMONSTRATION  
d'extracteurs de jus à  
domicile, sans obligation  
(Membre de  
L'A.M.D.A.N.Q.)

## "La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

### SKI SHOP

Ben Boulanger

2069, ave St-Edouard  
Tél. 362-3455  
Plessisville

VENTES ET  
REPARATIONS  
(N. 17 déc. jno)

### TERRAIN A VENDRE

Terrain de 70' x 100' à Plessisville, situé sur la rue Mercure. Tout près de l'école polyvalente. Prix raisonnable. S'adresser à GERARD NOLET, 1988 Blvd des Sucrieries, tél. 362-2974, Plessisville.  
(N. 5 nov. jno)

LOGIS A LOUER — Un de 2 1/2 meublé et un de 3 1/2 meublé, eau chaude fournie. S'adresser à: ROSAIRE RAINVILLE, 1840 ave St-Edouard, appt. 4 tél. 362-3514, Plessisville.  
(N. 14 janv. jno)

### MAISON A VENDRE

Maison de 8 appartements située à 2150 avenue St-Louis à Plessisville. Avec un revenu. Facilité de paiements pour acheteur sérieux. S'adresser à Mme L.P. COTE, 1803 rue Michaud, tél. 362-7182, Plessisville.  
(N. 5 nov. jno)

### A VOTRE SERVICE

Reparations d'accessoires électriques ainsi que laveuse-sécheuse et poêles de toutes marques. S'adresser à BERNARD PLEAU, 1784 rue St-Calixte, tél. 362-3750, Plessisville.  
(N. 14 mai)

### HOPITAL VÉTÉRAIRE des Bois-Francis

Dr J. Caumartin, V.S.; M.V.

50, rue Girouard — Arthabaska  
Nouveau no de tél.: 758-8281  
Service téléphonique de 24 heures

Tél. Bur. 362-2138  
Rés. 362-2364

## Camille Kelly

Courtier d'Assurances Agréé

VIE — FEU — AUTOMOBILES  
ACCIDENTS — RESPONSABILITES

1563, ave St-Edouard

Plessisville

### ST-PIERRE, BERTRAND, CHARRON & SAVOIE

INGÉNIEURS-CONSEILS

DRUMMONDVILLE — SHERBROOKE — VICTORIAVILLE

Traitement des eaux — Expertises  
Projets industriels — Bâtiments — Fondations — Structure  
Travaux publics et municipaux — Relevés techniques — Surveillance

4, rue de l'Exposition Adrien CORRIVEAU Rés. 1043 ave Tardif  
Victoriaville, Qué. B.A., B.Sc.A., Ingénieur Plessisville, Qué.  
819-752-5989 819-362-7706

Tél. 358-2957

## Michel Lemire, c.a.

Comptable Agréé

33, rue St-Joseph

Warwick, P.Q.

**MANUEL L'INVENTEUR**  
**35** *écrites à*  
**BUREAU TECHNIQUE**  
**FOURNIER**  
Procureurs de Brevets d'Invention  
1440 Ste-Catherine-Ouest  
Chambre 705 - Montréal (25)

ARTICLES A VENDRE — Carosse, parc, lit d'enfant 24 x 48. Traineau de bébé. S'adresser à tél. 362-2703, Plessisville.  
(P. 14-21-28 janv.)

A VENDRE — ROBE DE MARIEE avec traîne, plus voile avec traîne, style "grand'mère", Grandeur 9 ans. N'a pas été portée à Plessisville. S'adresser à: 1709 rue Savoie, tél. 362-7020, Plessisville.  
(P. 14-21-28 janv.)

## Bijouterie Labrecque

Spécialités:

VENTE et  
REPARATIONS

1704, ave St-Louis

Face au Cinéma  
Plessis

362-3778

Plessisville

MACHINE A COUDRE DE manufacture à LOUER. En très bon état. S'adresser à JEAN-PAUL FAUCHER, le jour tél. 389-5717 ou le soir à 389-5532, Lyster.  
(P. 14-21-28 janv.)

ROBE DE MARIEE A VENDRE — Grandeur 12 ans, blanche, traîne, voile long, n'a pas été portée à Plessisville. S'adresser à 1919 avenue St-Louis, tél. 362-3756, Plessisville.  
(N. 21 janv. jno)

APPARTEMENTS ET CHAMBRES A LOUER — Complètement neufs, meublés et chauffés, tentures, électricité et eau chaude fournies, thermostat individuel, murs insonorisés, tapis mur à mur, douche et toilette, service de buanderie automatique, etc.. S'adresser à JACQUES MERCIER, 1430 avenue St-Louis, tél 362-3360, Plessisville.  
(N. 21 janv.)

LOGIS A LOUER — Logis moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, entrée laveuse et sécheuse. Libre immédiatement. Situé au 1940 ave St-Louis. S'adresser à FRANCOIS-MARIE ROUSSEAU, 1938 ave St-Louis. S'adresser à Plessisville.  
(N. 10 déc.)

LOGIS A LOUER — Logis de 4 pièces avec cave et garage, situé à 1521 avenue St-Louis à Plessisville, à tél. 352-3703, Plessisville.  
(P. 21-28 janv, 4 fév.)

A SACRIFIER — Ford 1966 600, camion V-8 très large d'empattement avec "dunkey" et boîte d'acier, prêt pour le transport du foin ou de tracteurs. Tél. 362-7549, Plessisville.  
(N. 21 janv.)

LOGIS A LOUER — Logis de 4 1/2 pièces situé avenue Vallée à Plessisville. Libre immédiatement. S'adresser à 362-3687, Plessisville.  
(N. 21 janv. jno)

LOGIS A LOUER — logis de 4 1/2 pièces libre immédiatement. S'adresser à RAYMOND GUILLEMETTE, 1613 avenue St-Louis, tél. 362-2267, Plessisville.  
(N. 14 janv. jno)

A VENDRE — BON CHEVAL 1700 lbs et MOTO-NEIGE Moto-Ski '70, en parfait ordre. Echangerait aussi pour des animaux. S'adresser à MARCEL COUTURE 8ème rang, Laurierville. tel. 365-4397.  
(P. 21-28 janv. 4 fév.)

### Attention ! A Vendre

## Fonderie Ste-Julie

Enr.

Avec outillage, équipement.  
Prêt à opérer. En bon ordre.  
Bonnes conditions de vente.

Lucien A. Bergeron, prop.

Sainte-Julie, Cté Mégantic  
Tél. 365-4477

## Arsène Rousseau,

A. V. A.  
C. D'A. Ass.

Les Assurances ROUSSEAU, LAMBERT et Associés Enr.

CONFIEZ la solution de vos problèmes d'Assurances à un Groupe d'Assureurs compétents . . .

Assurance-Vie . . . Plan Familial . . . Salaire . . .  
Feu . . . Automobile . . . Responsabilité . . . etc.

Bureau : TOUS LES JOURS du LUNDI au VENDREDI  
VENDREDI SOIR : de 19 h. à 21 heures  
SAMEDI : de 10 h. à MIDI

1674, avenue St-Louis, Plessisville, Tél. 362-7720  
30, Notre-Dame Est, Victoriaville

TEL. (819) 362-2361

## Gérard G. Raymond, C.A.

COMPTABLE AGREE

1218 rue Napoléon — — — Plessisville, P.Q.



TELS.: BUREAU 362-2492  
RESIDENCE 362-3767

## Jean-Ls Michaud

Assurances générales

VIE — FEU — AUTOS — VOL  
RESPONSABILITES

Bureau à 1580, ave St-Louis, Plessisville

## CLUB AUTOMOBILE QUÉBEC

### MAURICE HOULE

Assurances Générales

Incendies — Responsabilités — Autos — Divers

### RISTOURNE

7% 1ère année et 10% années suivantes  
sur assurances autos

1244 St-Calixte Tél 362-2177 Plessisville

Bureau: vendredi soir et aux repas

Téléphone: 758-8300

## Dr Réal Brault, o.d.

OPTOMETRISTE

Examen de la Vue — Lunettes — Verres de contact

120 est, Notre-Dame Victoriaville, P.Q.

Tél. 623-0482

## Lucien Racine, C.A., R.I.A.

COMPTABLE AGREE

265, 65e Rue ouest  
Charlesbourg

Québec 7

TEL. RES. et BUR. 362-7869

## Laurent Therrien, C. d'A. As.

ASSURANCES GENERALES

Vie — Feu — Autos — Accidents — Responsabilité  
1308 RUE NAPOLEON, PLESSISVILLE  
(près de l'église St-Calixte)  
ASSURANCE-VIE "CROWN-LIFE"

Tél. Bur. 362-2435  
Rés. 362-2436

## J. L. Fradette Ltée

ASSURANCES

VIE — FEU — AUTOMOBILE — RISQUES DIVERS

### Jean-Louis Fradette

Bureau à 1265, rue St-Calixte, Plessisville.

## Ligue de Quilles des Perles des Bois-Francis

**LES PERLES**

Alice Tardif	106
Louise Boulanger	92
Suzanne Jourdain	125
Janine Pelletier	113
Thérèse Vaillancourt	90
Marielle Simoneau	131
<b>Total</b>	<b>657</b>

**LES TOPAZES**

Florence Boulanger	99
Manon Belisle	77
Yvette Hamel	111
Yvette Boissonneault	94
Claire Roger	99
Gilberte Beauchesne	119
<b>Total</b>	<b>599</b>

**LES EMERAUDES**

Fleurette Simoneau	92
Jacqueline Hudon	92
Simone Marchand	81
Denise Valin	99
Marie Platz	127
Noella Laliberté	100
<b>Total</b>	<b>591</b>

**LES RUBIS**

Madeleine Provencher	100
Thérèse Soucy	98
Thérèse Morneau	93
Fernande Payeur	93
Yolande Houde	123
Bibiane Belleville	104
<b>Total</b>	<b>621</b>

**POSITION DES EQUIPES**

	G	P	Points
Perles	33	19	24,875
Rubis	31	21	24,058
Topazes	27	25	22,251
Emeraudes	13	39	22,823

**TROIS PLUS HAUTS TRIPLES**

Marielle Simoneau	465
Marie Platz	447
Suzanne Jourdain	441

**3 PLUS HAUTS SIMPLES**

Suzanne Jourdain	185
Madeleine Provencher	178
Madeleine Provencher	178

**TROIS PLUS HAUTES MOYENNES**

Marielle Simoneau	131
Marie Platz	127
Suzanne Jourdain	125

Le prix de présence au montant de \$1.00, gracieuseté de Marcel Payeur Equipement de sport a été gagné par Mme Marie Platz.

Le prix pour le plus haut simple au montant de \$1.00 gracieuseté de Marcel Payeur Equipement sport a été gagné par Mme Suzanne Jourdain.

Félicitations aux gagnantes et merci aux généreux donateurs. Bonne chance aux quilleuses. Marielle Simoneau, sec.

### ACTIVITE FEBRILE ...

(suite de la page 4)  
Simon Poisson. La direction s'est rendu à la requête de M. Poisson qui désirait se retirer cette année. M. Jacques Gagnon a été choisi pour le remplacer et il a accepté d'agir comme grand-sucrier 1971.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Un président ex-officio du Festival de l'Erable de Plessisville est président honoraire pour les fêtes de 1971; il s'agit de M. Henri-Paul Dion. M. Georges Goggin est président ex-officio. M. André Paul dirige les activités du Festival de l'Erable 1971 à titre de président. Mme Florence Goggin occupe la vice-présidence. Mme Huguette Bérubé s'occupe de secrétariat. Les directeurs sont Mme Paule Bérubé, Mme Robert Roger ainsi que Jean-Louis Vallée, Edmour Côté, Roger Dubois, Gilles Baril, Georges Jutras. Mlle Laurette Fortier, reine du Festival de l'Erable 1970, terminera son règne avec l'élection de la nouvelle personnalité féminine du Festival de l'Erable, le soir du 25 avril prochain. Quant au maître-sucrier du Québec, M. Clément Demers de St-Pierre-Baptiste, il aura probablement un successeur en 1971. Le titre de maître-sucrier du Québec est attribué chaque année au propriétaire d'érablière qui a obtenu les meilleurs résultats lors du jugement des assortiments présentés à l'exposition du Festival de l'Erable. Cette exposition est la plus importante en son genre au monde.

### M. GERARD RAYMOND.

(suite de la page 19)  
le parc industriel; l'une de ces modifications prévoit une servitude pour le passage éventuel de l'aqueduc et des égouts. Par ailleurs, le Conseil municipal a accepté la proposition de M. Michel Benjamin, arpenteur, qui représente son client, M. Xavier Bilodeau. Il s'agit de terrains appartenant à M. Bilodeau dans le secteur de l'artère Painchaud où des améliorations sont projetées au réseau routier.

### RAPPORT DU CHEF-POMPIER

Le chef de la Brigade des incendies de Plessisville, M. Robert Godbout, a soumis un rapport concernant l'attribution des responsabilités dans le service qu'il dirige. Le résultat des nominations faites à la Brigade des incendies est le suivant: M. Robert Godbout reste chef, le sous-chef est M. Roméo Pelletier, M. Gilles Dusseault a été choisi comme

capitaine et M. André Marcoux comme secrétaire. D'autre part, le rapport des activités de la Brigade des incendies sera bientôt rendu public en ce qui concerne les feux pour 1970 à Plessisville.

### CAMION ET POTEAU

Sur la rue St-Calixte, une automotile conduite par Mme Cécile Gouin de Princeville est entrée en collision avec un camion-remorque conduit par M. Claude Rouleau. Enfin, un résident de St-Eustache, près de Montréal a frappé un poteau de l'Hydro-Québec sur l'avenue St-Louis. M. Marcel Diotte était au volant de cette auto. Il n'a pas été blessé mais le poteau et la voiture ont subi de lourds dommages.

### DEUX HOMMES SONT ...

(suite de la page 3)

St-Louis. La Cadillac impliquée appartenait à M. Henri Bergeron et l'autre auto à M. Marcel Gamache.

# CINÉMA PLESSIS

COMPLETEMENT AIR CONDITIONNE "ALTON"

### HORAIRE

LUNDI A VENDREDI : REPRESENTATION A 7 h. 30  
SAMEDI : 7.00 - 8.30 - 10.00 HEURES  
DIMANCHE : MATINEE A 1 h. 30  
SOIREE DEBUTANT A 6 h. 45

1697 AVENUE ST-LOUIS - TEL. 362-2318  
PLESSISVILLE, P. Q.

JAN. 31 au 6 FEV.

DIM. LUN. MAR. MER. JEU. VEN. SAM.

18 ANS Adultes

Heidrun KUSSIN et Dieter KAISER dans:

Oswalt Kolle par exemple:

# Adultère



EN COULEUR

Quatrième partie d'une série par Oswalt Kolle

COMPLÉMENT DE PROGRAMME

ADOLPHE (EN COULEUR)

une éducation amoureuse

### Placements

- ACTIONS
- OBLIGATIONS
- FONDS MUTUELS

CONSULTEZ



### J. Denis BELIVEAU

Placements Administration de Porte-feuille

758-8237

Edifice Continental 117 N.-D. Est - Victoriaville

Cliche & Associés Ltée

Courtiers de Placements

- \* MUNICIPALES INTERET 9%
- \* SCOLAIRES
- \* HOPITAUX
- \* UNIVERSITE

### Ménage neuf 1971

ayant servi pour maison modèle

comprenant réfrigérateur 15 pi. cu., 2 portes, zéro zone 1971, un poêle 30 po. automatique de luxe 1971, un "set" de cuisine chromé 1971, 5 morceaux, 1 plat à fruité, un "set" de salon 2 morceaux airfoam réversible, 1 table de centre finie arborite, 1 table de coin, 1 lampe sur pied, 1 lampe de table, un "set" de chambre de 3 morceaux bureau 72 pouces, un "set" de lampes de bureau, le tout laissé pour

\$ 995.00

Aucun comptant - Entreposage gratuit.

Pour informations: (819) 375-8453 Trois-Rivières

# "La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

**PRENDRAIT ENFANTS** — De 0 à un an, du lundi matin au vendredi à 5 heures p.m., à domicile. Diplômée en puériculture. S'adresser à Mme GISELE BERGERON, 1831 avenue Vaillancourt, tél. 362-7046, Plessisville. (P. 21-28 janv. 4 fév.)

Ouvert maintenant à Plessisville

## Service de Laveuse Plessis

Réparations de laveuses et sècheuses de toutes marques. Service rapide et à domicile. Allons chercher vos machines.

**YVON PARENT**

911, rue St-Calixte  
Tél. 362-7984  
Plessisville, P.Q.

**A VENDRE** — BULK-TANK de marque DeLaval modèle 320. S'adresser r.r. 4 tél. 364-2935, Princeville. (P. 28 janv. 4-11 fév.)

**A VENDRE** — ROBE DE MARIEE — grandeur 5 ans, longue voile long, tissu printemps-été. S'adresser à tél. 362-2362 Plessisville. (P. 28 janv. 4-11 fév.)

**A VENDRE** — PEAU de mouton pour siège d'avant pour Hard Top 2 portes en excellente condition. S'adresser à: ROBERT BOURQUE, 1435, ave St-Edouard, tel. 362-7348 ou 362-2781, Plessisville. (P. 28 janv.)

**A LOUER** - CHAMBRE à louer avec frigidaire et cuisinette attenante. Libre immédiatement. S'adresser à: LUCIEN SEVIGNY, 2015 rue St-Calixte tél. 362-7411, Plessisville. N. 28 janv. jno)

**A VENDRE** — SKI-ROULE 1970 en parfaite condition. S'adresser à ZOEL GOSSELIN, 1446, ave St-Luc, tél. 362-2007, Plessisville. (P. 28 janv.)

**REMBOURRAGE** — Faites rembourrer et rénover vos meubles par un expert. — Travail garanti, livraison rapide et estimation gratuite. Pour plus de détails consultez: ARMAND PARIS, 202, rue Gariépy, tél: 365-4435 Laurierville, P.Q. (P. 28 janv. 4-11 fév.)

**A LOUER** — MAISON à louer de 6 pièces avec chambre de bain. Libre immédiatement situé au village d'Inverness. S'adresser à: Mme SYLVIO SAVOIE, tél. 453-2216, Inverness. (P. 28 janv. 4-11 fév.)

**A VENDRE** — DIVAN et chaise pour salon. Très propres. Téléphoner à Mlle GEORGETTE MARCOUX, 1650 rue Ste-Marie, 362-2171, Plessisville. (N. 28 janv.)

**AUTO A VENDRE** — VOLKSWAGON 1965. En parfait ordre. S'adresser à LOUIS JALBERT (le soir seulement), 1942 rue Chanoine Boulet, tél. 362-7893, Plessisville. (P. 28 janv. 4-11 fév.)

**A VENDRE** — CHALET au Domaine Venise à Plessisville. Habitable hiver et été ainsi que trois terrains. Téléphoner à 362-7506, Plessisville. (N. 28 janv. 4-11 fév.)

**SKI-ROULE A VENDRE** — Année 1969, 24 H.P., 368 cc, en parfaite condition. S'adresser à RENE GODBOUT, 2506 avenue Lemieux, tél. 362-7676, Plessisville. (P. 28 janv.)

**LOGEMENT A LOUER** — A Princeville, logis de 4 pièces, situé au No 48 St-Henri, Princeville. Pour renseignements, MAURICE BRETON, r.r. 1, Plessisville, tél. 362-2572.

**LOGIS NEUF A LOUER** de 1 1/2 pièce, meublé, tentures fournies, tapis mur à mur avec salle de toilette privée avec douche, murs et plancher en céramique, service buanderie automatique, chauffé avec thermostat individuel, eau chaude fournie, conviendrait à une institutrice, garde-malade, etc. S'adresser à ARSENE ROUSSEAU, tél. 362-7230 ou 362-7720, Plessisville.

**DEUX LOGIS A LOUER** — De deux appartements et demi (2 1/2) neuf, meublés et chauffés, électricité fournie, tapis mur à mur. Libre depuis le 24 janvier. S'adresser à Mme LEO MORISSETTE, 1805 avenue St-Edouard, tél. 362-2084, Plessisville. (N. 28 janv. 4 fév.)

### ENCOURAGEZ

### NOS ANNONCEURS

<b>Théâtre Colonial</b>	<b>SAMEDI à VENDREDI</b>
<b>PLESSISVILLE</b>	<b>du 30 janv. au 5 février</b>
<b>TEL.: 362-2223</b>	

# Voyez le maintenant

**\*\* ENFIN A PLESSISVILLE \*\***

## LE MEILLEUR FILM FRANÇAIS DE L'ANNÉE

ACCLAME PAR LES SPECTATEURS DU MONDE ENTIER!

**YVES MONTAND / IRENE PAPAS / J.L. TRINTIGNANT / JACQUES PERRIN**  
2 fois nommé au FESTIVAL DE CANNES 1969



**EN COULEURS**



film de **COSTA-GAVRAS**

GEORGES GRENET / CHARLES DENNER  
FRANÇOIS PERRIER / PIERRE DUX  
BERNARD FRESSON / MARCEL BOZZUFI  
MAGALI NOEL / RENATO SALVATORI

**2ème GRAND FILM EN COULEURS**

## JE FAIS L'AMOUR... PAS LA GUERRE

**EN COULEURS**



CATHERINE SPAAK  
PHILIPPE LEROY



## Théâtre Colonial

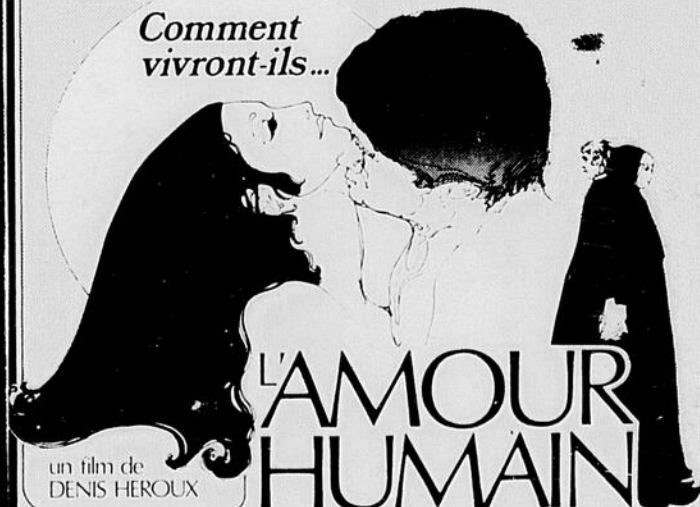
# Deux Derniers Jours

# Jeudi et Vendredi

LOUISE MARLEAU / JACQUES RIBEROLLES

18 ANS Adultes

Comment vivront-ils...



## L'AMOUR HUMAIN

un film de DENIS HEROUX

avec la participation de GUILDA et Jean Pierre COMPAIN - Céline BERNIER  
Ovila LÉGARE - Charlotte BOISJOLY - Germaine GIROUX - Denise PROULX - EN COULEURS

**2 FILMS EN COULEURS**



# Un terrain de stationnement pour les roulottes à Plessisville ?

Nous aurons un terrain de stationnement pour les roulottes à Plessisville l'été prochain si l'on en croit les renseignements obtenus en fin de semaine.

L'endroit choisi serait le terrain que la Ville possède dans la partie nord-est de la rue St-Jean, non loin de la Station de Pompage et des petits lacs d'eau potable.

Etant donné que les services d'aqueduc, d'égouts et d'électricité sont à proximité de ce lieu spécifié, il semblerait peu coûteux et assez facile d'offrir ces services aux propriétaires de Roulottes qui désireraient y louer un emplacement durant la saison estivale.

Une quarantaine de roulottes y trouveraient place paraît-il.

Ainsi, la moitié de ce terrain projeté pour un "Terrain de Jeux" serait alors occupée au cours de la belle saison.

Toutefois, il se pourrait qu'il y ait d'autres développements à cette fin.

## PARTIE de CARTES

Au Manoir Plessis de Plessisville organisée par les Femmes Chrétiennes

**Au profit de la Fête de l'Age d'Or**  
**Jeudi après-midi, le 4 février 71, à 2 h. p.m.**

Admission 75c

Un café sera servi — S.V.P. apporter votre jeu de cartes

## Courses de Motos-neige

AU CARNAVAL DE LYS TER

**Dimanche après-midi, le 31 janv., 71, à 2 h.**

(Près de l'Hôtel Carrier à Lyster)

Entrée libre pour les spectateurs

INSCRIPTIONS DES CONCURRENTS

en téléphonant à 389-5469, à Lyster

# BINGO



des  
**DIMANCHES**

**31 janvier - 7 et 14 février**

à la salle des Chevaliers de Colomb  
de Plessisville

Entrée: \$1.00

**2 cartes — 15 TOURS**  
**MINI à 7 heures p.m.**

Prix en argent — Bienvenue à tous

Conseil 2527, Plessisville

## Décès de M. Jules Dickner de Plessisville

A sa résidence de la rue Savoie à Plessisville est décédé M. Jules Dickner veuf de dame Rosanna Desjardins à l'âge de 86 ans.

Dans le deuil il laisse ses enfants (10): M. et Mme Maurice Sévigny (M.-Rose) de Verdun, M. et Mme Philippe Dickner de Plessisville, M. et Mme Gérard Dickner de Plessisville, M. et Mme Jos Jutras (Juliette) de Plessisville, Mlle Marie-Anne Dickner de Plessisville, M. et Mme Paul-E. Dickner de Plessisville, M. et Mme Gustave Dionne (Noëlla) de Longueuil, Mlle Bernadette Dickner de Plessisville, M. et Mme Bruno Turgeon (Thérèse) Plessisville, Mlle Marguerite Dickner de Plessisville. Sa belle-fille Mme J.-Baptiste Dickner (Thérèse Boulanger) du Foyer des Bois-Francis à Plessisville, un gendre: M. Roland Jutras veuf de Madeleine Dickner de Princeville. Frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Jos. Dickner de Rivière-du-Loup, M. Omer Dickner de Trois-Rivières, M. et Mme Elzébert Dickner du Portage, M. et Mme Armand Marchand (Isabelle Dickner) du Portage, Mlle Anna Dickner de Rivière-du-Loup, Mme Antonio Larouche (Yvonne) du Portage. Aussi 16 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Beaux-frères et belles-soeurs: M. Norbert Viel de Rivière-du-Loup, M. et Mme Antonio Viel de Rivière-du-Loup, Mme L.-Philippe Bélanger de St-Alexandre Kamouraska.

Les funérailles eurent lieu en l'église St-Calixte à Plessisville, lundi après-midi le 25 janvier à trois heures.

Nos condoléances à la famille Dickner dans ce grand deuil.

## Décès de Mme L.-Ph. Campagna de Warwick

Mme L.-Philippe Campagna (Jeanne Laflamme) de Warwick est décédée à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska le 23 janvier à l'âge de 56 ans.

Dans le deuil, elle laisse outre son époux ses enfants, Luc, Yves, et Andrée de Warwick. Un frère et belle-soeur M. et Mme Dollard Laflamme (Jeannette Beaulieu) de Lyster. Soeurs et beaux-frères: Mme Wellie Boissonneault (Gabrielle) Ste-Anastasia, Mme Gérard Guimond (Régina) de Plessisville, M. et Mme Alcide Doucet (Graziella) Plessisville, M. et Mme Roland Robitaille (Simone) Montréal, M. et Mme Adrien Raby (Carmelle) St-Agapit, M. et Mme Emile Roy (Marie-Paule) de Ville Laval. Aussi une belle-soeur Mme Veuve Antonin Laflamme de Lyster.

Les funérailles eurent lieu à Warwick mardi le 26 janvier à 2.30 p.m.

Nous offrons nos condoléances sincères à Mesdames Guimond et Doucet de notre ville ainsi qu'à toute la famille éprouvée.

## SERVICE ANNIVERSAIRE

Le service anniversaire de

**Monsieur Louis Mercier**

sera chanté en l'église de Laurierville

**Samedi après-midi le 30 janvier 1971**

à QUATRE HEURES

Parents et amis sont invités d'y assister

## SERVICE ANNIVERSAIRE

Le service anniversaire de

**M. Alfred Caouette**

sera chanté en l'église St-Calixte à Plessisville

**Samedi après-midi le 30 janvier 1971**

à QUATRE HEURES

Parents et amis sont invités d'y assister

## Sincères remerciements

**Monsieur et Madame Robert Lebel**

désirent remercier tous leurs clients de Plessisville et de la région pour l'encouragement reçu au cours des années qu'ils opéraient LA SALLE ST-LOUIS, à Plessisville.

Ils souhaitent bons succès à M. et Mme RAYMOND GENDRON, les nouveaux propriétaires, et vous invitent à leur donner le même encouragement.

## DE RETOUR

**Le Docteur Jules Boisvert**

MEDECIN - CHIRURGIEN

sera DE RETOUR à son BUREAU de PLESSISVILLE

**le 3 février prochain**

## CONCERT

Au Cinéma Plessis de Plessisville

par William D. FISHER

**Vendredi soir, le 29 janvier 71, à 8 h. 30**

Admission: \$1.50

C'est un spectacle à ne pas manquer

## SOIRÉE DANSANTE

à la SALLE DUPRE de Princeville

Pour ceux et celles qui ont suivi  
des COURS de DANSE

**Samedi soir, le 30 janvier 1971**

Orchestre ALGIRO de Québec de 9:30 à 1 heure  
BIENVENUE A TOUS!